

ARMORED TANK RECOVERY VEHICLE

1/35 MILITARY MINIATURE SERIES No.244

- ★A-ARM CAN BE ASSEMBLED IN FIVE POSITIONS
- ★INCLUDES VISE AND GAS CYLINDER WITH PRESSURE GAUGE
- ★FOUR SEATED AND TWO STANDING FIGURES

M26

1/35 ミリタリーミニチュアシリーズNO.244

M26装甲戦車回収車



1944年6月6日のノルマンディー上陸作戦に始まり1945年5月9日のドイツ降伏まで続いた連合軍によるヨーロッパ解放の戦い。この激しい戦いの中で、M4シャーマンを主力とするアメリカ軍戦車部隊はタイガーやパンサーなどの強力なドイツ軍戦車に苦しめられながらも、地上戦の主導権を握り続けました。このアメリカ軍の進撃と勝利に大きく貢献したのが、戦闘で損傷した戦車の再戦力化に働き続けた戦車整備部隊や回収部隊、そしてその装備車輛であるM26戦車回収車です。アメリカ軍がこの大型牽引車の開発に着手したのは1941年のことでした。当時、北アフリカ戦線ではイギリス軍とドイツ軍が激しい戦車戦を繰り広げていました。この砂漠の機動戦では、損傷や故障して行動不能となった戦車を回収、修理して前線に復帰させることが勝敗の大きな要素となったのです。この戦車回収能力の重要性を認識したアメリカ軍は、トラクターとトレーラーを組み合わせた大型の戦車輸送車輛の開発と配備を急ぎました。アメリカ軍の開発要求に応じて、フルーハーフ・トレーラー社など大型車輛メーカー数社によって試作車輛が製作され、様々なテストの結果、トラクターのベース車輛としては採石場や鉱山専用の重量物運搬車を受注生産していたカリフォルニアの小さな車輛メーカー、ナッキー・トラック社製の6×6トラクターが選ばれました。しかし同社の生産能力ではアメリカ軍の大量生産要求に応えることができないため、生産はワシントン州の鉄道車輛メーカー、パンフィック・カー・アンド・ファンドリ社が担当、大量生産を容易にするため若干の設計変更が加えられた後に、M26戦車回収車の制式名称で1943年4月に量産が開始されました。このM26戦車回収車はフルーハーフ社製M15セミ・トレーラーと組み合わせてM25戦車運搬車ドラゴンワゴンとしても活

躍しましたが、M26単独でも戦車の回収や牽引が可能で、溶接用機器、万力など各種機材を積載して前線で戦車の応急修理を行うことも可能でした。

M26は240馬力を発揮する6気筒ホールスコット440エンジンを搭載、エンジン動力はチェーンドライブユニットで後輪に伝えられました。この駆動方式により4370mmという短いホイールベースと360mmという地上最低高が確保され、走破性能が高められました。定員7名のキャブには装甲が施され、上部のリングマウントに自衛用のM2重機関銃1挺を装備、そしてキャブ前部には能力35,000ポンド(約15.9トン)のウィンチ1基、後部には60,000ポンド(約27トン)のウィンチ2基、さらに回収と牽引作業時に5段階に高さを変えて使用するAアームと呼ばれる支柱を備えていました。

M26は1943年のイタリア戦線、そしてノルマンディー上陸作戦から活躍を始めました。整備兵連は損傷した戦車を一刻も早く前線に戻すため、天候や昼夜を問わずM26と共に任務を果たし続けたのです。また、戦車の回収と後方の修理ヤードまでの牽引は事故の危険性も大きい困難な作業だったため、彼らは可能な限りその場での修理に努めました。なお、待ち伏せ攻撃が予想される最前線での回収、牽引作業を想定して重い装甲キャブを備えたM26でしたが、実際にはこれらの作業は前線の後方で行われることが多く、また約19トンという車重によりシャーシへの負担、特に前輪の摩耗が著しかったことから、735輛目の生産分からはキャンバストップとプレス鋼板製キャブを備えた軽量のM26A1に生産が切り替えられました。

M26とM26A1は合計で1,272輛が生産され、第二次大戦後も多くの西側諸国が使用、日本の陸上自衛隊にも20輛が供与されました。

The Allied Liberation of Europe began on the June 6th, 1944, on the beaches of Normandy, and lasted until Germany's surrender on May 9th, 1945. The Sherman tanks of the U.S. Army began their steady advance into the European mainland, wrenching Europe piece-by-piece from the clutches of Germany. However, the massive tanks of the Wehrmacht such as Tiger and Panther would prove overpowering against the agile, yet considerably smaller Shermans. One of the major factors that allowed the Allies' advance to continue despite this disparity in power was the quick recovery and repair of battle damaged tanks. That is where the M26 Armored Tank Recovery Vehicles and their brave crews came in.

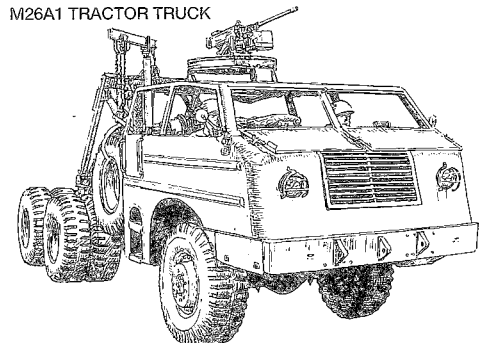
The U.S. Army started developing large size towing vehicles in 1941, influenced by the British experiences in the North African Campaign. In that mechanized desert war, the recovery of damaged or inoperative tanks often made the difference between victory or defeat. Aware of that importance, the U.S. Army placed great weight on the development and deployment of a tank transport vehicle. The production request was sent out and several large vehicle manufacturers, including Fruehauf

Trailer brought out prototypes. But in the end, Knuckey Truck Company's 6x6 tractor for quarry/mine use would be selected as the base. However, because the small company could not meet the huge production demands of the U.S. Army, the Washington rail car maker, Pacific Car and Foundry, was given the task, and made several modifications to the design to facilitate mass production. The new vehicle was officially designated the M26 Armored Tank Recovery Vehicle in April 1943, and mass production began. The M26 was used with Fruehauf's M15 semi-trailer as the 40-ton M25, also known as the "Dragon Wagon", but the M26 tractor was also extensively used on its own. The M26 was frequently loaded with welding equipment, vices, and other necessary tools for emergency tank repairs on the front lines of battle. The powerplant of the M26 was a 240hp, 6-cylinder Hall-Scott 440 engine, which transferred power to the rear wheels via a chain drive. The armored cab could fit a crew of seven, and was armed with a ring-mounted M2 heavy machine gun. The M26 was also equipped with a 35,000 (about 15.9 ton) winch on the front, two 60,000 pound (about 27 ton) winches on the rear, and an adjustable support arm for recovery and towing operations called the "A-arm".

The M26 first saw action on the Italian Front of 1943, and was later extensively used in the inland advancement of the Allies following the Invasion of Normandy. In all kinds of weather, in the middle of the night, or under a barrage of enemy fire, the repair crews continually fulfilled their duty to recover and repair damaged tanks. Furthermore, since a high accident risk and fear of enemy ambush was involved in towing tanks back to the repair yards, the crews strove to do as many on-site repairs as possible. After the production of the 735th M26 vehicle, due to the burden of the 19ton chassis on the front wheels, the M26A1 Tractor Truck was developed. It was mechanically the same as the M26, but incorporated a lightweight canvas covered tubular framework and pressed steel cab instead of the armored cab.

After the war, most of the M26 tractor trucks were left behind in Europe, some of which were put to use by the French Army.

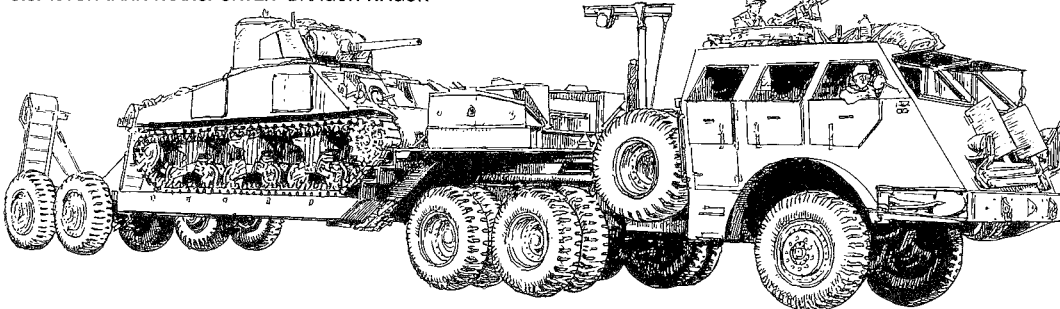
M26A1トラクター
M26A1 TRACTOR TRUCK



Die US-Army begann 1941 mit der Entwicklung großer Zugfahrzeuge, welche von den Britischen Erfahrungen im Nordafrika-Feldzug geprägt waren. In diesem hochtechnisierten Wüstenkrieg entschied oft die Bergung von beschädigten und funktionsunfähigen Panzern zwischen Sieg und Niederlage. In Anbetracht dieser Notwendigkeit legte die US-Army großen Wert auf die Entwicklung und Auslieferung von Panzer-Transportern. Die Produktions-Anforderungen wurden vergeben und verschiedene Hersteller von Großfahrzeugen – einschließlich Fruehauf Trailer – stellten Prototypen her. Am Ende wurde jedoch die 6x6 Zug-maschine der Knuckey Truck Company, ursprünglich gedacht für Stein-bruch- und Bergwerksarbeiten, ausgewählt. Das neue Fahrzeug erhielt im April 1943 die offizielle Bezeichnung M26 Gepanzertes Panzer-Bergefahrzeug und die Serienproduktion wurde gestartet. Der M26 wurde zusammen mit dem M15 Sattelaufleger als 40-Tonner M25, bekannt auch unter dem Namen "Dragon Wagon", eingesetzt, aber die M26 Zugmaschine wurde zudem ausgiebig für sich alleine verwendet. Der M26 führte oft Schweißausrüstung, Schraubstöcke und anderes wichtiges Werkzeug für schnelle notfallmäßige Panzer-Reparaturen an der Kampflinie der Front mit sich. Das Triebwerk des M26 war eine 6-Zylinder Hall-Scott 440 Maschine mit 240PS, welche seine Leistung über einen Kettenantrieb auf die Hinterräder übertrug. Die gepanzerte Kabine konnte ein siebenköpfige Mannschaft aufnehmen und war mit einem auf einem Ring montierten M2 schwerem Maschinengewehr bewaffnet. Der M26 war ferner vorne mit einer 35.000 Pfund (etwa 15,9 Tonnen) sowie hinten mit zwei 60.000Pfund (etwa 27 Tonnen) Winden und einem einstellbaren Stützträger für Bergungs- und Schlepparbeiten, genannt "A-Arm" ausgestattet. Der M26 erlebte seinen ersten Einsatz 1943 an der Italien-Front und wurde später beim landeinwärts gerichteten Vormarsch der Alliierten im Anschluß an die Invasion in der Normandie ausgiebig verwendet.

Bei jedem Wetter, mitten in der Nacht oder auch unter feindlichem Beschuß erfüllten die Mannschaften ihren Dienst zur Bergung und Reparatur defekter Panzer. Da das Zurückschleppen der Panzer zu den Reparaturwerkstätten ein hohes Unfallrisiko und die Gefahr feindlicher Überfälle in sich barg, bemühten sich die Bergungstrupps so viele Vor-Ort-Reparaturen wie möglich vorzunehmen. Nach der Produktion des 735. M26-Fahrzeugs wurde wegen der hohen Vorderachslast des 19-Tonnen-Fahrgestells die M26A1 Zugmaschine entwickelt. In der Mechanik war sie mit dem M26 identisch, statt der gepanzerten Kabine erhielt sie aber eine solche aus gepreßtem Stahlblech und einem leichten Stoffverdeck auf einem Rohrrahmen.

アメリカ40トン戦車運搬車「ドラゴンワゴン」
U.S. 40TON TANK TRANSPORTER "DRAGON WAGON"



Nach dem Krieg wurden die meisten M26 Zugmaschinen in Europa zurückgelassen, einige wurden von der Französischen Armee in Dienst gestellt. Die US-Army setzte diese Fahrzeuge in begrenzter Zahl im Korea-Krieg ein, einige wurden sogar von der Israelischen Armee bis weit in die 70er Jahre verwendet.

L'U.S. Army avait lancé le développement de véhicules de remorquage lourds en 1941, influencée par l'expérience des britanniques durant la Campagne d'Afrique du Nord. Dans cette guerre du désert mécanisée, la possibilité de récupérer les engins endommagés ou en panne constituait un avantage déterminant. Conscient de cet état de fait, l'U.S. Army attachait beaucoup d'intérêt au développement et à la mise en service rapide d'un transporteur de char. Une demande fut soumise et plusieurs constructeurs de véhicules lourds dont Fruehauf présentèrent des prototypes. En définitive, ce fut le tracteur 6x6 de la Knuckey Truck Company qui fut choisi comme base de développement. Cependant, cette petite société ne pouvant répondre aux commandes énormes de l'U.S. Army, c'est un fabricant de voitures de chemin de fer situé dans l'état de Washington, la Pacific Car and Foundry qui fut chargée de la production en série. Cette société fit auparavant quelques modifications visant à faciliter la construction en masse. L'engin fut officiellement baptisé M26 Armored Tank Recovery Vehicle (véhicule blindé de dépannage de chars) en avril 1943 et la production fut lancée. Le M26 traitait une semi-remorque Fruehauf M15, l'ensemble étant désigné M25 ou encore "Dragon Wagon". Le M26 fut également beaucoup utilisé seul. Il était fréquemment chargé d'équipements de soudure, d'étau et de tous types d'outils nécessaires à la réparation d'urgence de tanks en première ligne. Le moteur du M26 était un six cylindres Hall-Scott 440 délivrant 240 chevaux dont la puissance était transmise aux essieux arrière par des chaînes. La cabine blindée pouvait accueillir sept hommes et était dotée d'une mitrailleuse lourde de défense M2 installée sur rail circulaire. Le M26 était également équipé d'un treuil de 35.000 livres (15,9 tonnes env.) à l'avant et de deux de 60.000 livres (27 tonnes env.) à l'arrière ainsi que d'une potence (appelée A-Arm en raison de sa forme) utilisée pour le dépannage et le remorquage.

Le M26 fut employé pour la première fois en 1943 en Italie et servit ensuite intensivement durant toute l'invasion de l'Europe après le Débarquement de Normandie. Par tous les temps, à toute heure du jour et de la nuit, parfois sous le feu ennemi, les équipages de M26 n'ont pas failli à leur mission de récupération et de réparation des chars en mauvaise posture. D'autre part, les embuscades ennemies étant

fréquentes, les équipes de réparation préféraient souvent travailler sur place plutôt que de subir une attaque durant le remorquage du char vers un atelier à l'arrière. Après que 735 M26 aient été construits, la production passa au M26A1. Ce modèle se différenciait par sa cabine maintenant en acier moulé avec capote en toile, plus légère que la cabine entièrement blindée du M26 afin de soulager le train avant.

Après la guerre, la plupart des tracteurs M26 restèrent en Europe, certains étant utilisés par l'armée française. L'U.S. Army en utilisa un nombre limité durant la Guerre de Corée et certains furent même employés par les israéliens jusque dans les années 70.



作る前には必ず
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。

●接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
●メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

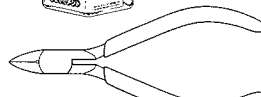
●Enlever le revêtement chromé des parits à encoller.

●用意する工具 / Tools recommended /
Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

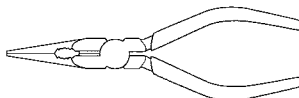
接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



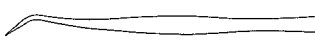
ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pinces a decs longs



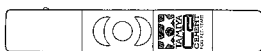
ナイフ
Modelling knife
Modelliermesser
Couteau de modeliste



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précèlles



瞬間接着剤
Instant Cement
Sekundenkleber
Colle rapide



●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-5 ●オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / Vert olive

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-27 ●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben
Matt / Chair mate

XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-51 ●カーキドラブ / Khaki drab / Braun-Khaki / Vert kaki

XF-52 ●フラットエース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-58 ●オリーブグリーン / Olive green / Olivgrün / Vert olive foncé

XF-59 ●デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert

XF-60 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

XF-62 ●オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / Vert olive

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-66 ●ライトグレイ / Light grey / Hellgrau / Gris clair

注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所での工作はやめて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

- Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non éinclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1

エンジンカバーの組み立て

Engine cover
Motorabdeckung
Capotage moteur

《ラジエター》

Radiator
Kühler
Radiateur

D9

D8

D10

D15

D14

D2

D3

D27

D18

X-18

D22 シャーシ
Chassis
Châssis

指示のない部品、部分は全て
XF-62 (TS-5) 又はXF-58です。
If no color denotation, paint with XF-
62(TS-5) or XF-58.
Wenn keine Farbangabe mit XF-
62(TS-5) oder XF-58 lackieren
Si aucune teinte n'est spécifiée,
peindre en XF-62 (TS-5) ou XF-58.

2

トランスファーケースの取り付け

Transfer case
Verteilergetriebe
Boite de transfert

C11

C12

C25

D19

B4

B3

D22
シャーシ
Chassis
Châssis

B8

F28

B9

B2



指示の番号のスライドマークをします。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



このマークの部品、
場所は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

《F28》

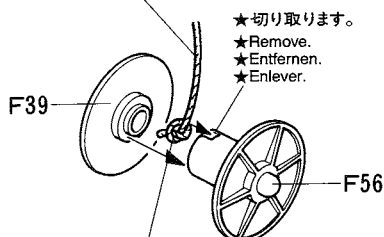
X-1

X-1

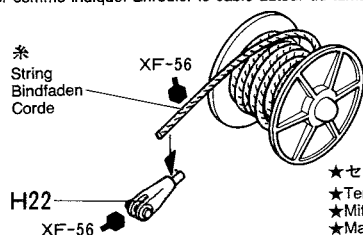
X-7

3 フロントウインチドラムの組み立て Winch drum Windentrommel Tambour de treuil

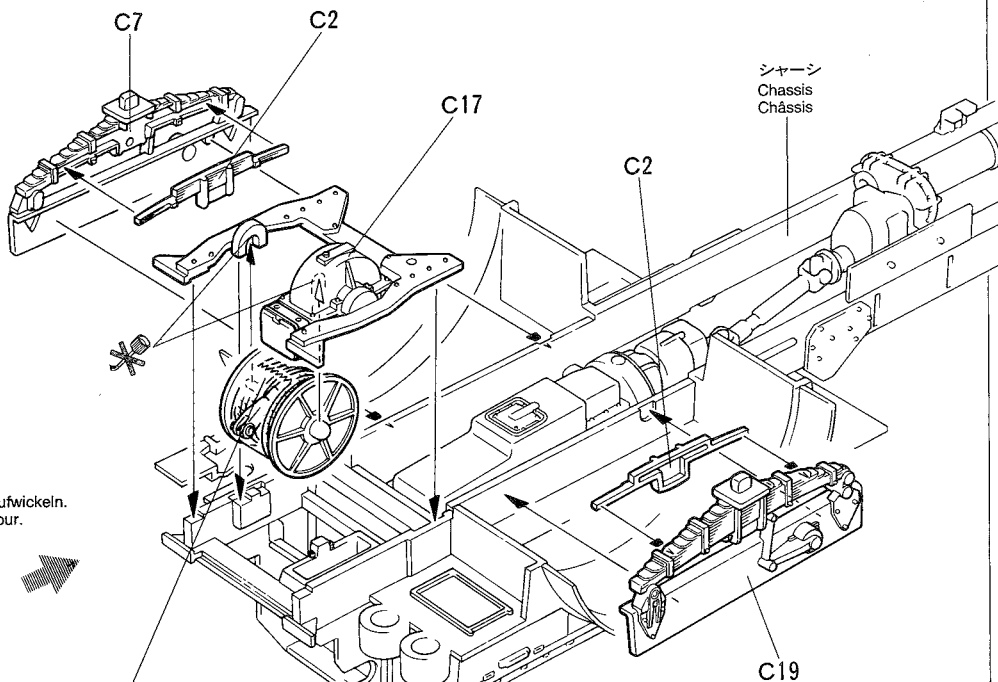
1.6 mに切った糸
Cut the string into 1.6 m in length.
Den Faden in 1.6 m lange Abschnitte schneiden.
Couper la corde en sections de 1.6 m.



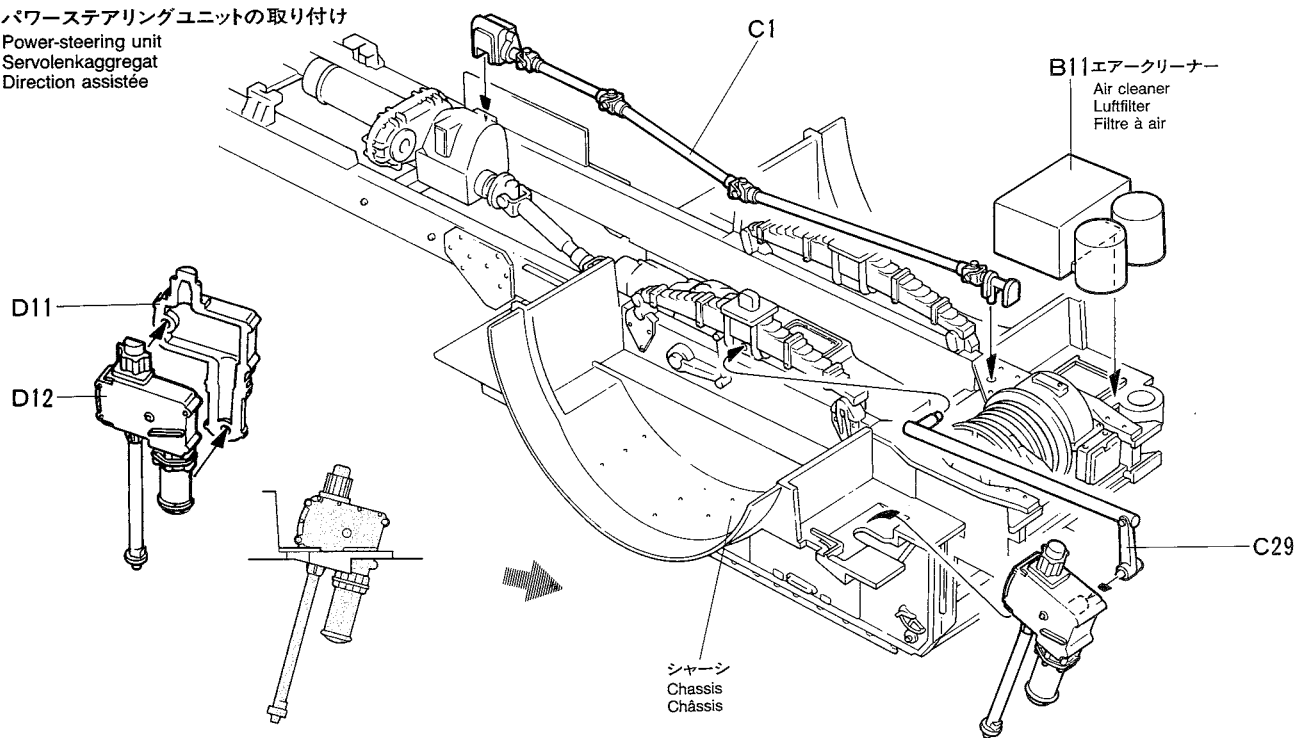
★糸に結び目を作り、部品にはさんでまき付けます
★Attach as shown. Wind string on winch drum.
★Gemäß Abbildung anbringen. Faden auf Windentrommel aufwickeln.
★Installer comme indiqué. Enrouler le câble autour du tambour.



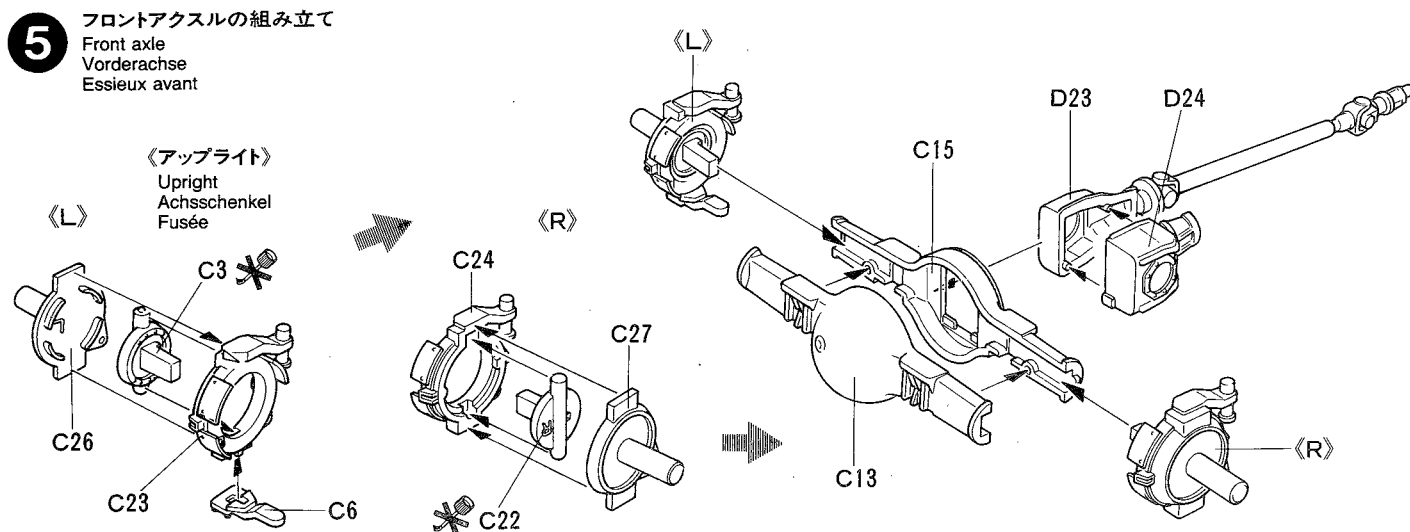
★セロハンテープで止めておきます。
★Temporarily hold with cellophane tape.
★Mit Tesa vorläufig festhalten.
★Maintenir provisoirement en place avec du ruban adhésif.



4 パワーステアリングユニットの取り付け Power-steering unit Servolenkaggregat Direction assistée



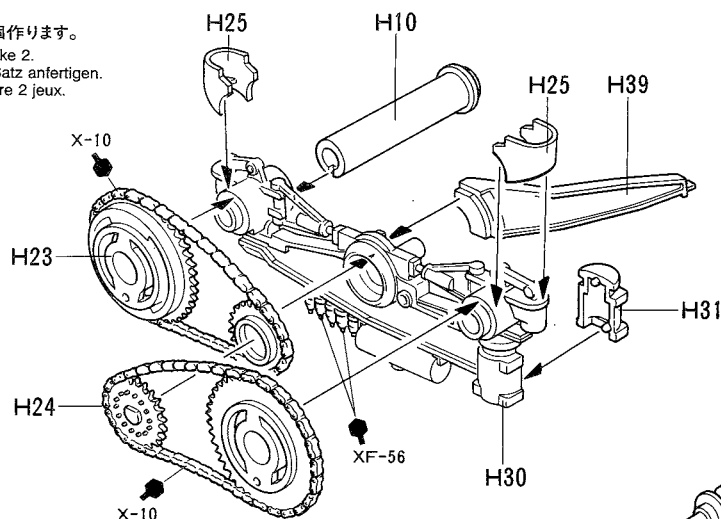
5 フロントアクスルの組み立て Front axle Vorderachse Essieux avant



6 タンデムアクスルユニットの組み立て

Tandem axle unit
Tandem-Achseinheit
Demi-train arrière

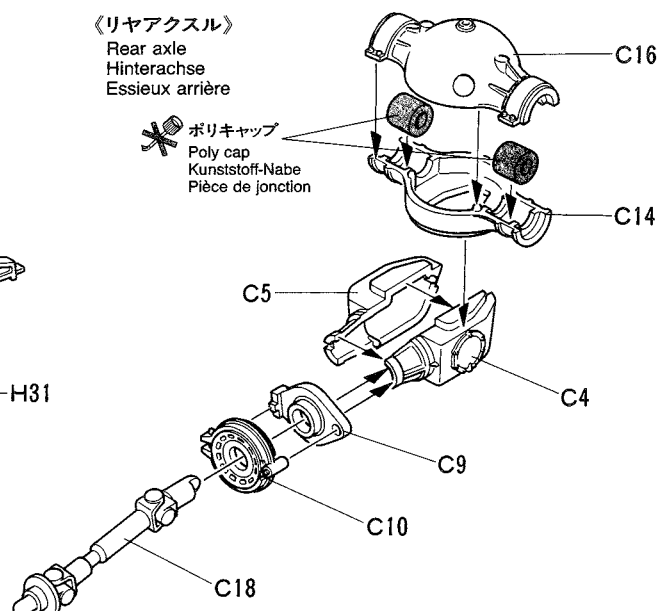
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



《リアアクスル》

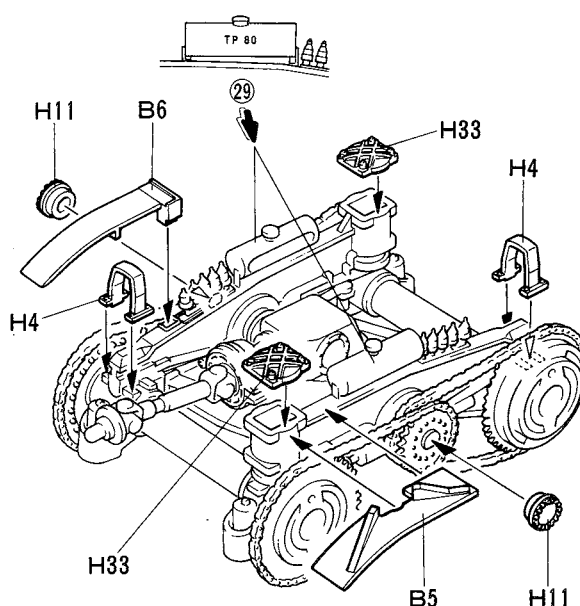
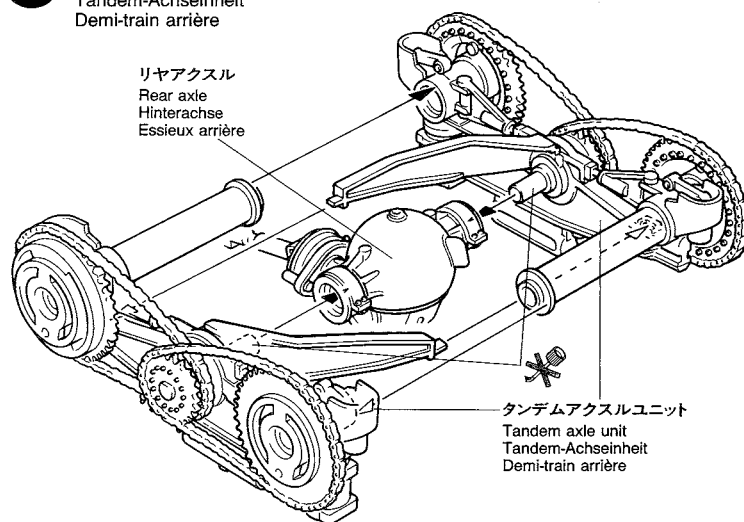
Rear axle
Hinterachse
Essieux arrière

- ✳ ポリキャップ
- Poly cap
- Kunststoff-Nabe
- Pièce de jonction



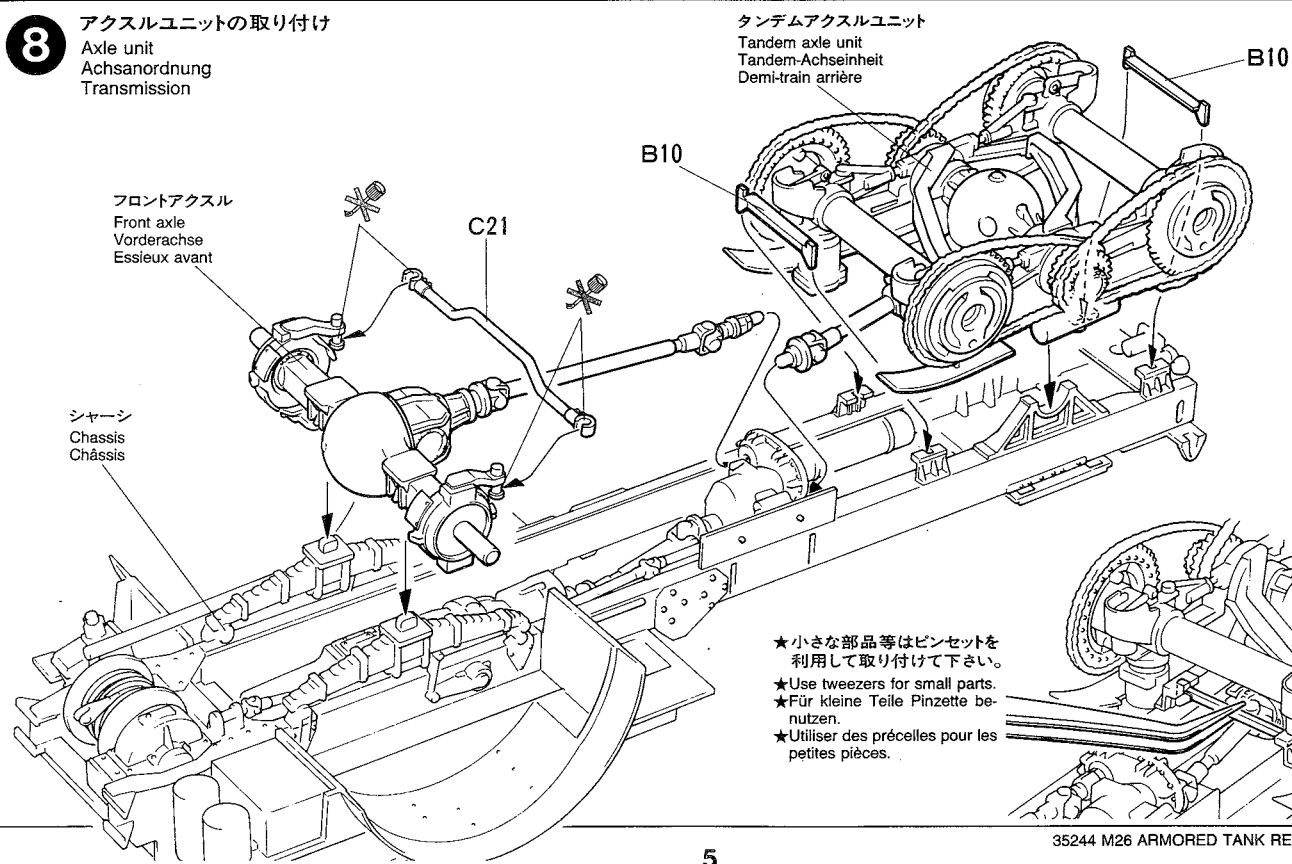
7 タンデムアクスルユニットの完成

Tandem axle unit
Tandem-Achseinheit
Demi-train arrière



8 アクスルユニットの取り付け

Axle unit
Achsanordnung
Transmission



- ★小さな部品等はピンセットを利用して取り付けて下さい。
- ★Use tweezers for small parts.
- ★Für kleine Teile Pinzette benutzen.
- ★Utiliser des précelles pour les petites pièces.

9

タイヤの組み立て
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

《フロントタイヤ》

Front wheel
Vorderrad
Roue avant

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

✂ ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

A10

A6

タイヤ
Tire
Reifen
Pneu

A1

✂ ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

A13

《ダブルタイヤ》

Double-wheel
Zwillingstreifen
Roues jumelées

★4個作ります。
★Make 4.
★4 Satz anfertigen.
★Faire 4 jeux.

A2

タイヤ
Tire
Reifen
Pneu

タイヤ
Tire
Reifen
Pneu

10

タイヤの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

✂ フロントタイヤ
Front wheel
Vorderrad
Roue avant

✂ ダブルタイヤ
Double-wheel
Zwillingstreifen
Roues jumelées

シャーシ
Chassis
Châssis

3 × 77mm シャフト
Shaft
Achse
Axe

✂ ダブルタイヤ
Double-wheel
Zwillingstreifen
Roues jumelées

✂ フロントタイヤ
Front wheel
Vorderrad
Roue avant

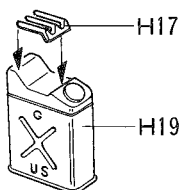
11

シートの取り付け(1)
Attaching seat
Sitz-Einbau
Fixation de siège

《ジェリカン》

Jerry can
Kanister

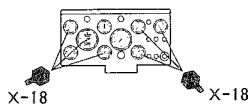
★1個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



H19

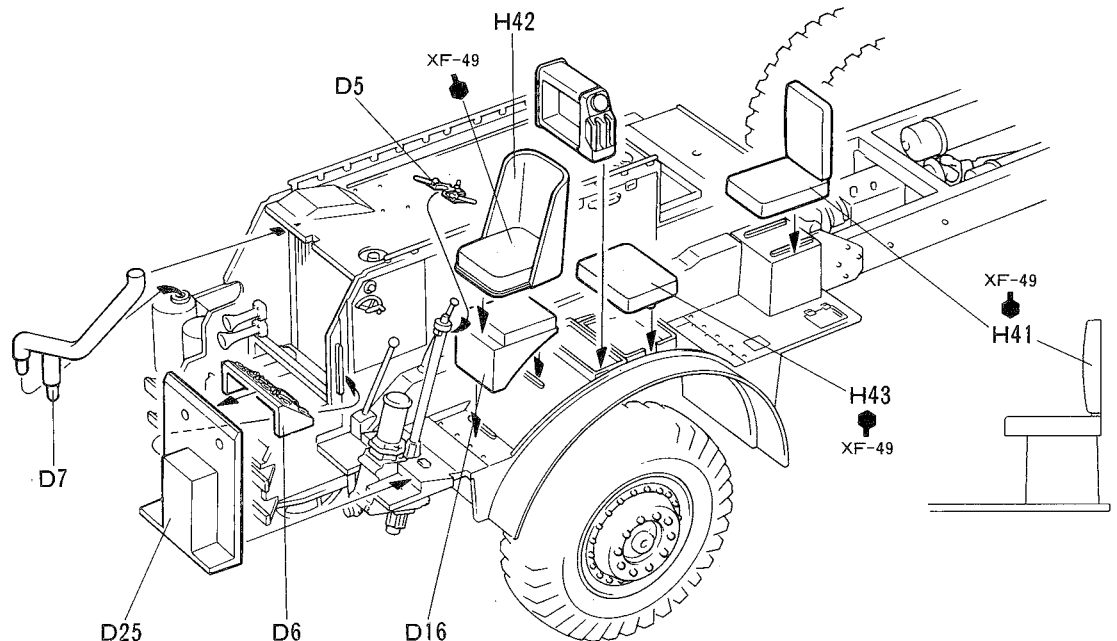
H17

《D6》



X-18

X-18



H42

XF-49

D5

XF-49

H41

H43

XF-49

D7

D25

D6

D16

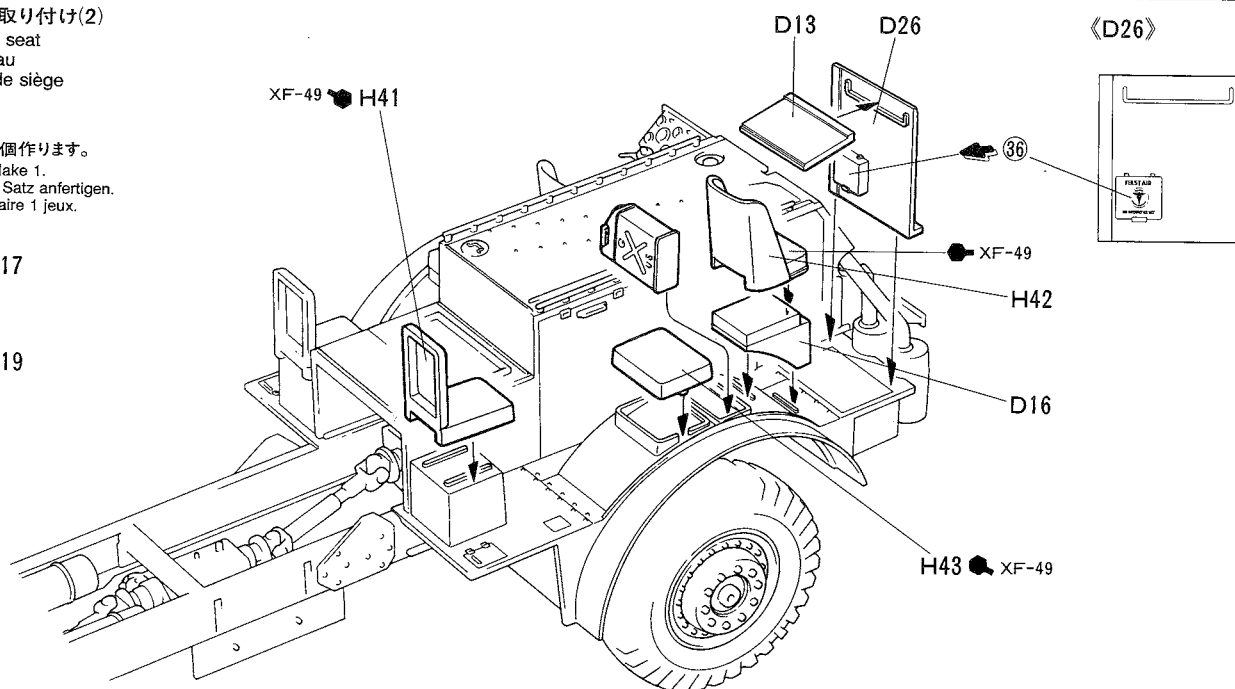
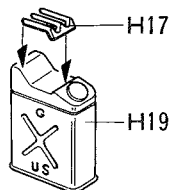
12 シートの取り付け(2)

Attaching seat
Sitz-Einbau
Fixation de siège

《ジェリカン》

Jerry can
Kanister

- ★1個作ります。
- ★Make 1.
- ★1 Satz anfertigen.
- ★Faire 1 jeux.

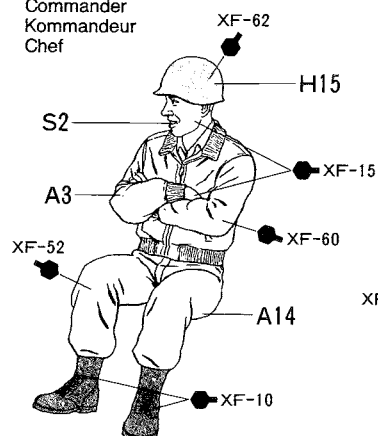


13 人形の取り付け

Positioning figure
Einsetzen der Figur
Positionnement de la figurine

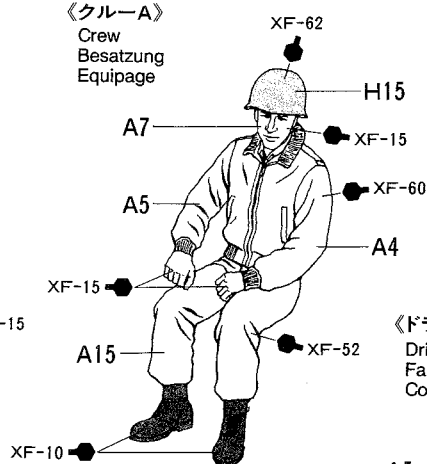
《コマンダー》

Commander
Kommandeur
Chef



《クルーA》

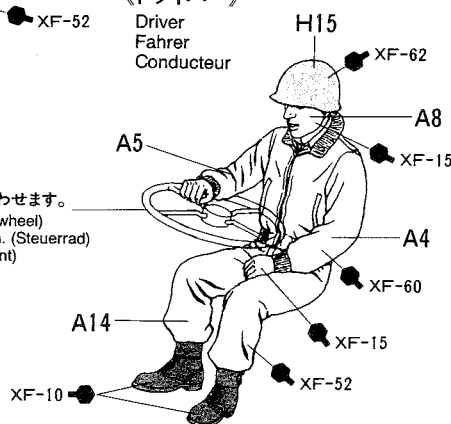
Crew
Besatzung
Equipage



- ★ハンドルに腕の位置を合わせます。
- ★Attach as shown. (steering wheel)
- ★Gemäß Abbildung einbauen. (Steuerrad)
- ★Fixer comme indiqué. (Volant)

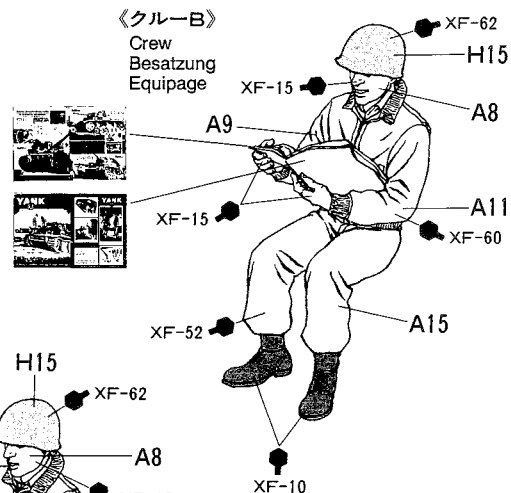
《ドライバー》

Driver
Fahrer
Conducteur



《クルーB》

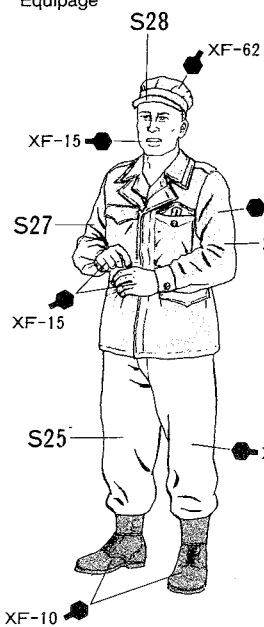
Crew
Besatzung
Equipage



- クルーA、B★取り付け位置は自由です。
- ★Position (crew A and B) as you like.
- ★Nach Belieben (Mannschaft A und B) anordnen.
- ★Positionner les figurines A et B au choix.

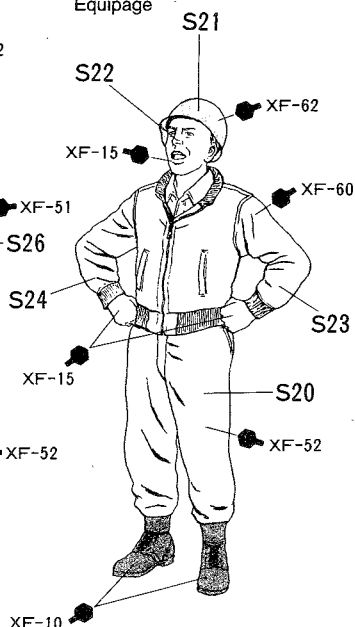
《クルーC(作業員)》

Crew
Besatzung
Equipage



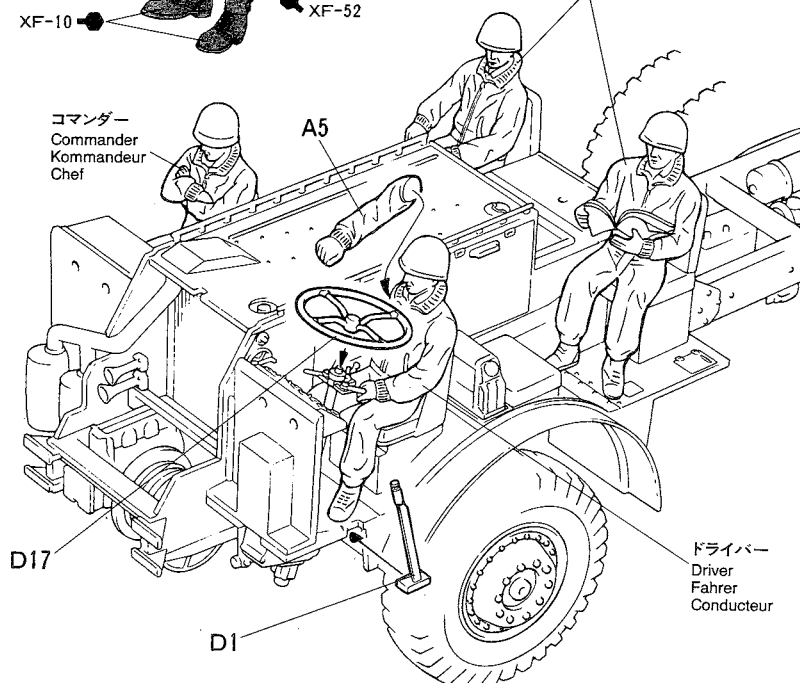
《クルーD(作業員)》

Crew
Besatzung
Equipage



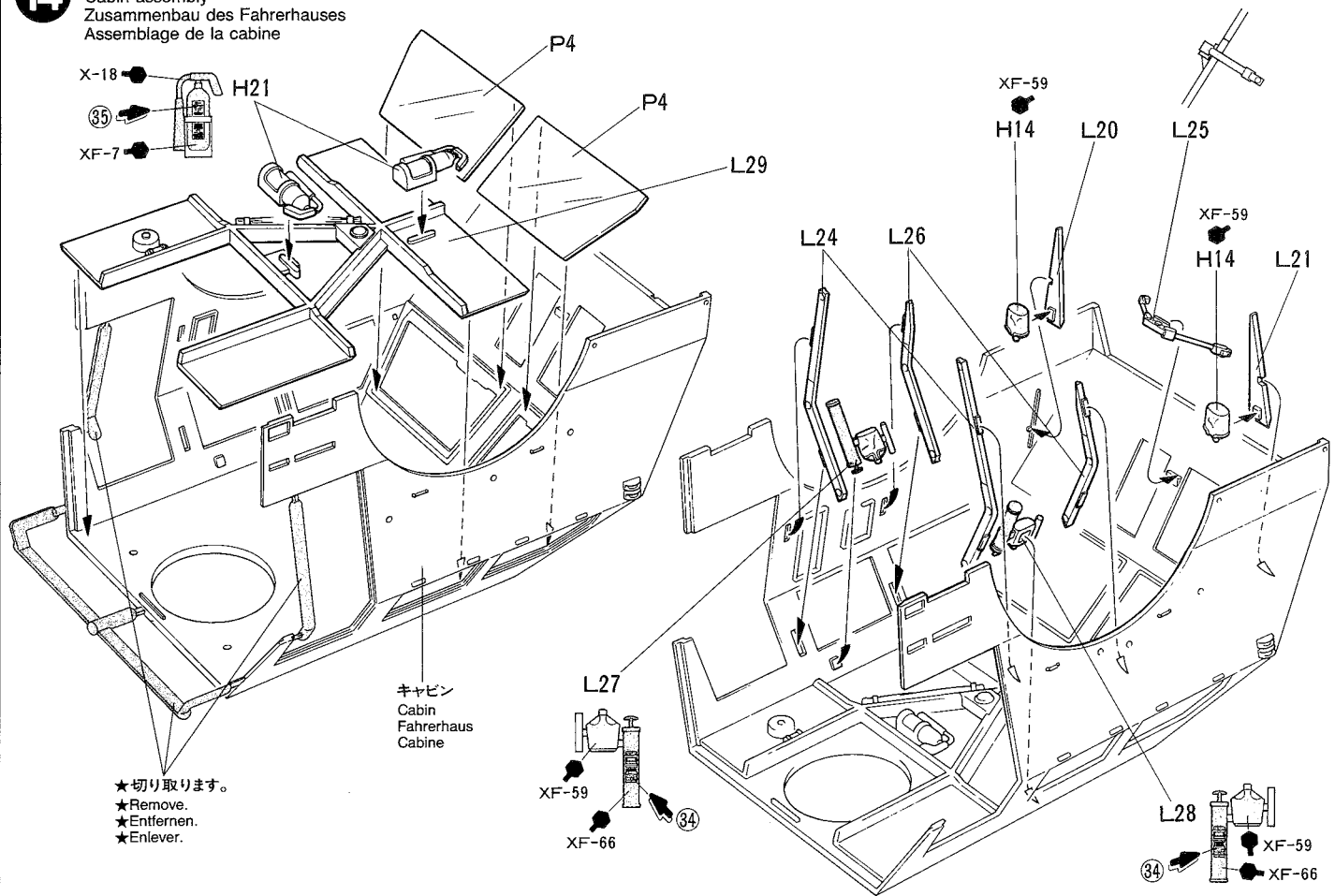
コマンダー

Commander
Kommandeur
Chef



14

装甲キャビンの組み立て

Cabin assembly
Zusammenbau des Fahrerhauses
Assemblage de la cabine

15

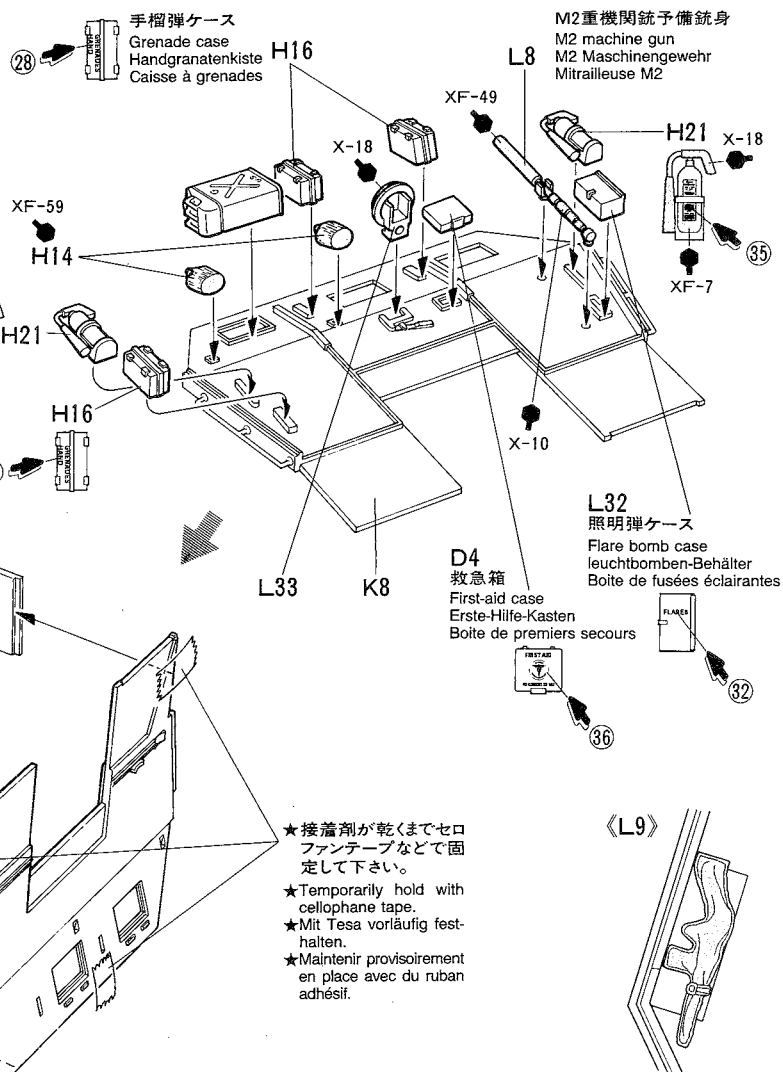
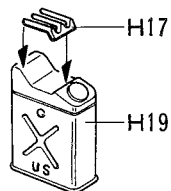
キャビンリアパネルの組み立て

Rear panel (cabin)
Heckplatte (fahrerhaus)
Panneau arrière (cabine)

《ジェリカン》

Jerry can
Kanister

- ★1個作ります。
- ★Make 1.
- ★1 Satz anfertigen.
- ★Faire 1 jeux.



16

装甲キャビンの取り付け

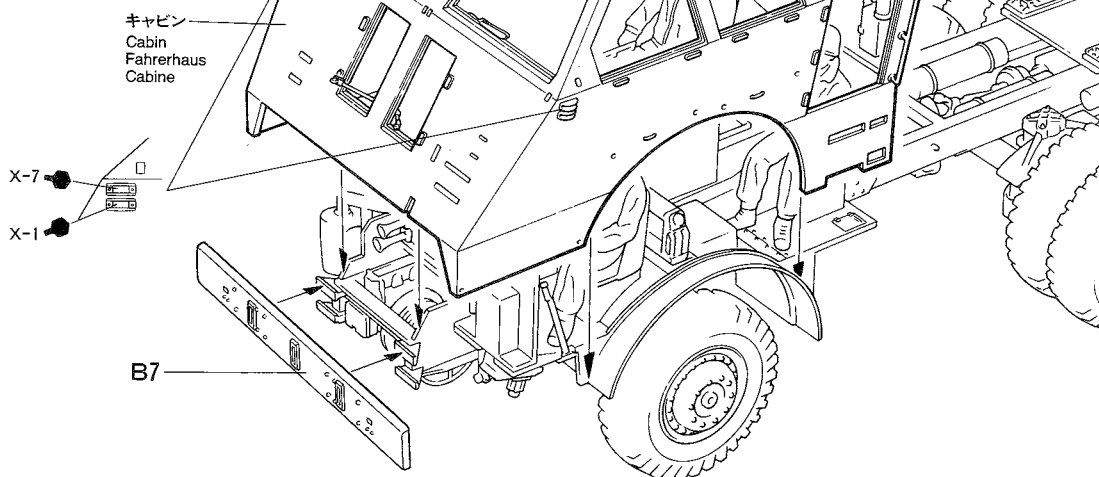
Attaching cabin
Anbringung des Fahrerhauses
Fixation de la cabine

★大きな部品、接着面の大きい部品などは、接着剤が乾くまでセロファンテープ等で固定して動かさないようにして下さい。

★Temporarily hold with cellophane tape for large parts.

★Große Teile vorübergehend mit Tesafilm fixieren.

★Maintenir temporairement les grosses pièces avec du ruban adhésif durant le séchage de la colle.



17

エッチングパーツの切り取り

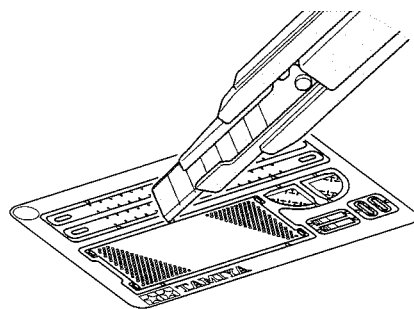
Cutting etching parts
Entfernen der Ätzteile
Découpe des pièces photodécoupées

★エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切りやすいので取り扱いには十分注意して下さい。

★Be careful not to hurt when removing etching parts.

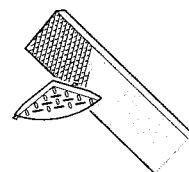
★Achten Sie darauf, daß Sie sich beim Ausschneiden der geätzten Teile nicht verletzen.

★Attention à ne pas se blesser lors du prélèvement des pièces photodécoupées.



このマークの部品(エッチングパーツ、金具パーツ)、場所
は瞬間接着剤で接着して下さい。

Secure using instant cement (not included).
Mit Sekundenkleber kleben (nicht enthalten).
Utiliser une colle rapide (non incluse).



★ゲートの部分もヤスリ等でいねいに仕上げして下さい。

★Finish using file.

★Feilen.

★Terminer comme indiqué.

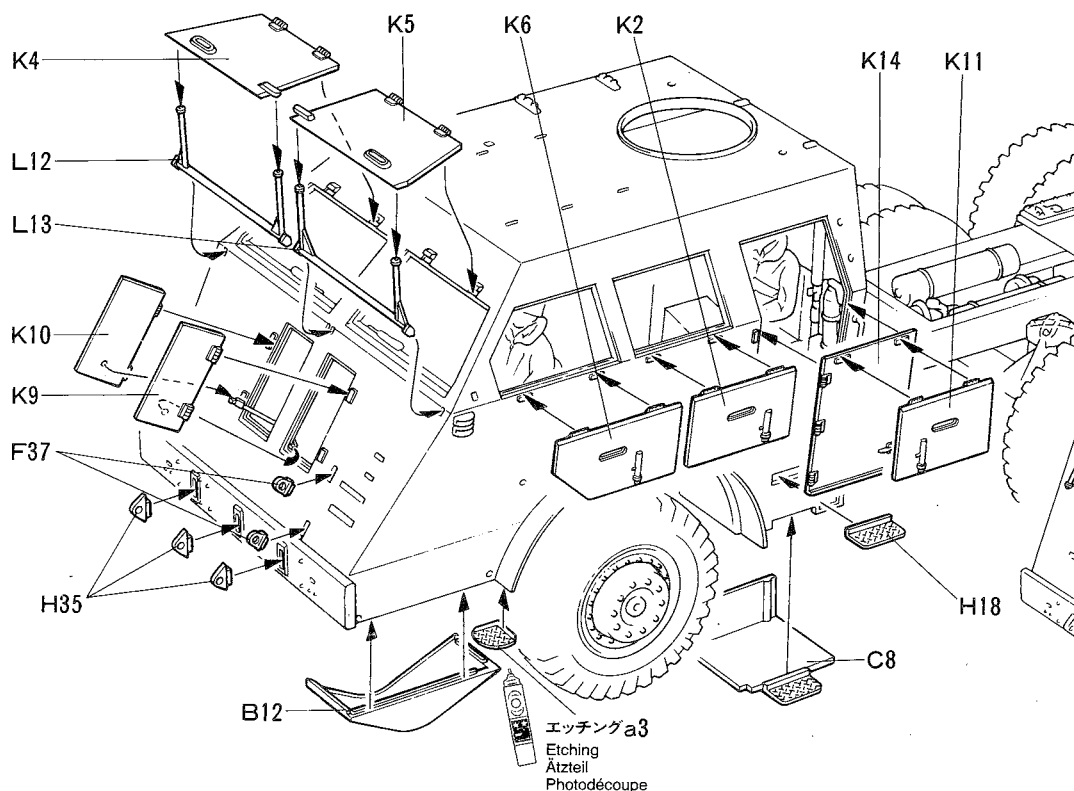
18

装甲窓の取り付け(1)

Bullet proof window 1
Kugelsichere Scheibe 1
Blindages de fenêtres 1

《開状態》

Opened
Geöffnet
Ouvrte



★K2, K6, K11の部品はP18, 19, 20の
マーキングを参考にしながら取り付け
て下さい。

★When attaching K2, K6 and K11, refer to
the markings on P18~20.

★Zur Anbringung von K2, K6 und K11 die
Markierungen auf P18-20 beachten.

★Si K2, K6 et K11 sont installés, se reporter
aux pages 18-20 pour les marquages.

《閉状態》

Closed
Geschlossen
Fermée

L13 L12

19

装甲窓の取り付け(2)

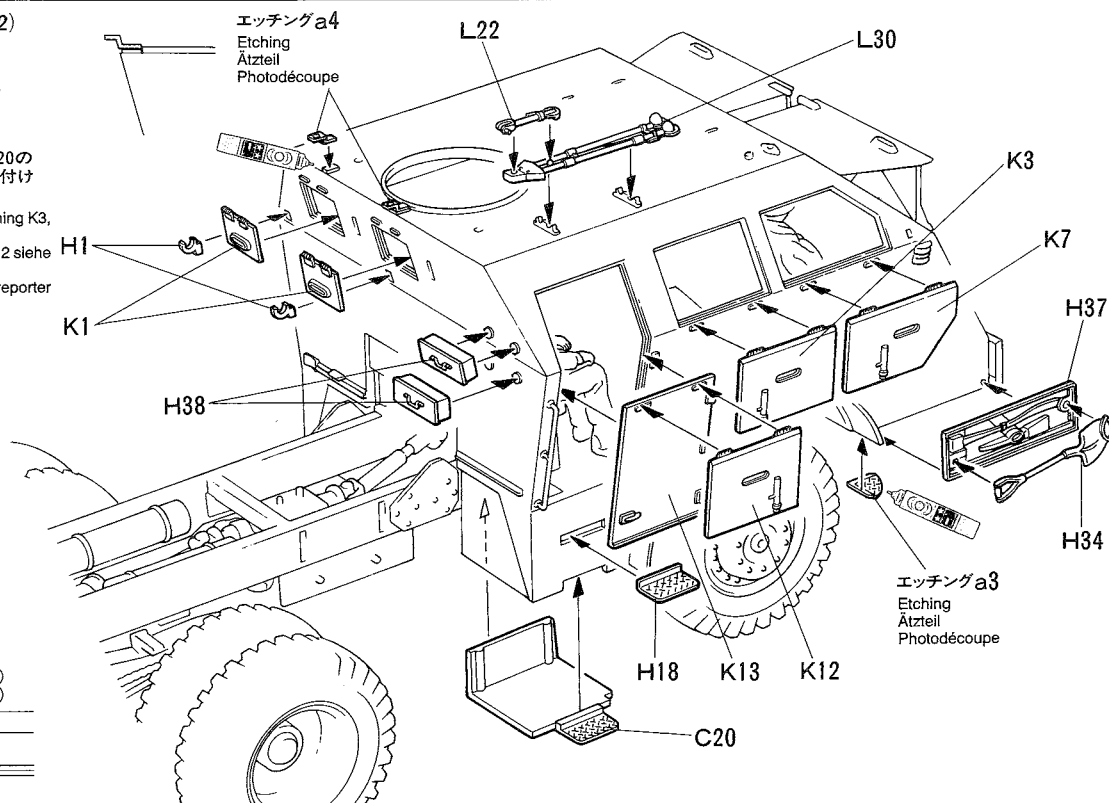
Bullet proof window
Kugelsichere Scheibe
Blindages de fenêtres

★K3、K7、K12の部品はP18、19、20のマーキングを参考にしながら取り付け下さい。

★Refer to P18, P19~20 when attaching K3, K7 and K12.

★Zur Anbringung von K3, K7 und K12 siehe S.18~20.

★Si K3, K7 et K12 sont installés, se reporter aux pages 18~20.



《L22、30》

20

フロントライトの組み立て

Front light
Scheinwerfer
Phares

《R》

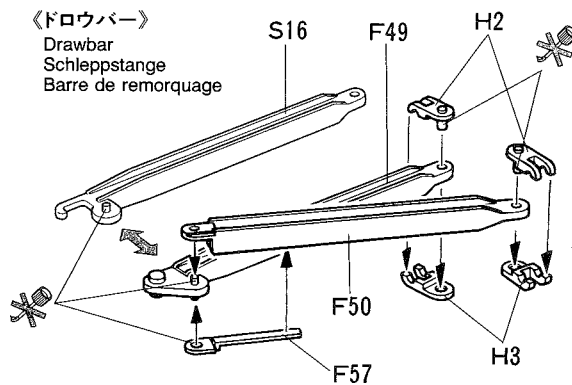
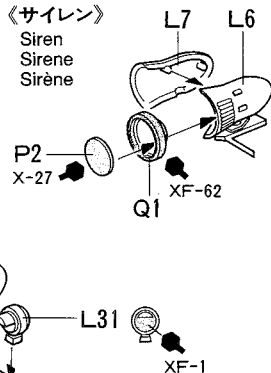
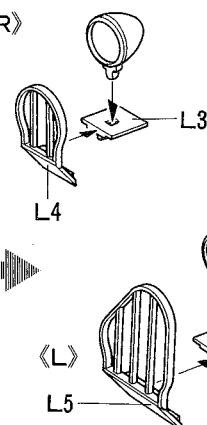
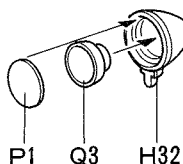
《サイレン》

Siren
Sirene
Sirène

《ドローバー》

Drawbar
Schleppstange
Barre de remorquage

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



★車輛から取りはずして牽引状態で使用する時はF49に代えてS16を使います。

★Use S16 instead of F49 for towing tanks.

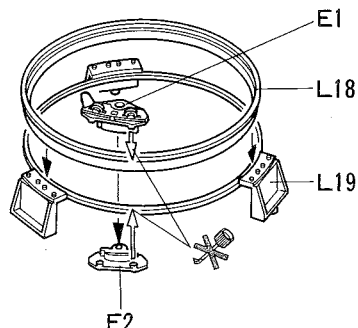
★Die Zugstange zum Abschleppen der Panzer unter Verwendung der Teile S16 zusammenbauen.

★Utiliser (S16) à la place de (F49) pour tracter un char.

21

M32ガンマウントの組み立て

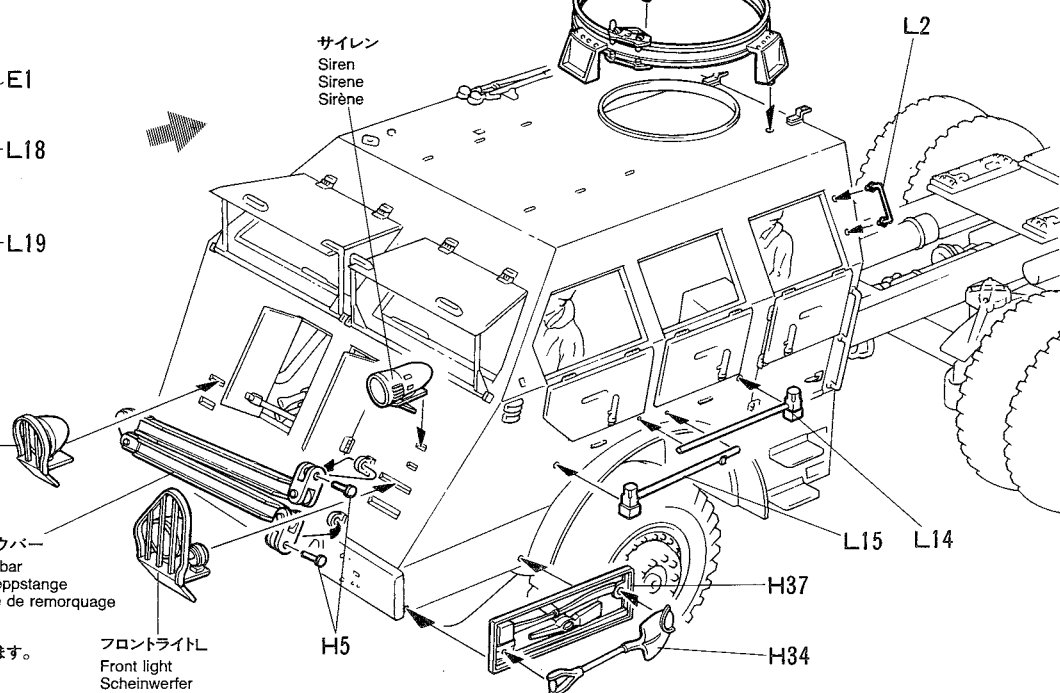
M32 gun mount
Lagerung der M32 kanone
Rail de mitrailleuse M32.



※フロントライトR
※Front light
※Scheinwerfer
※Phare

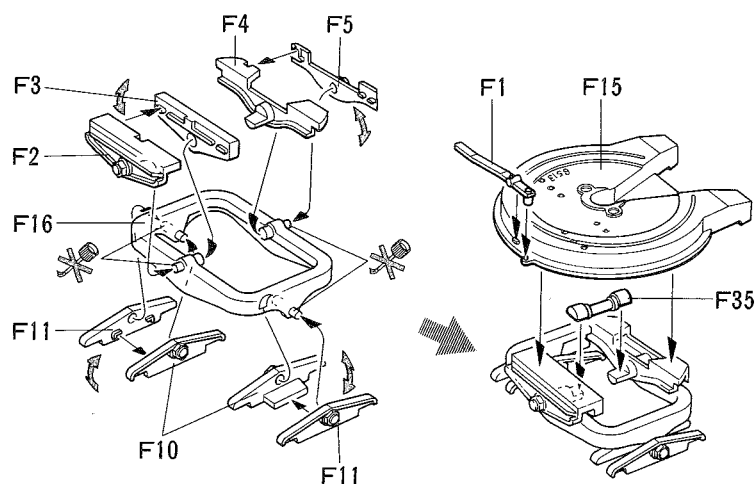
※ドローバー
※Drawbar
※Schleppstange
※Barre de remorquage

※マーク⑤、⑨、⑪、⑬を貼ってから取り付けます。
※Attach after applying sticker ⑤ ⑨ ⑪ ⑬.
※Aufkleber ⑤ ⑨ ⑪ ⑬ zuerst anbringen.
※Apposer le sticker ⑤ ⑨ ⑪ ⑬ avant de fixer.



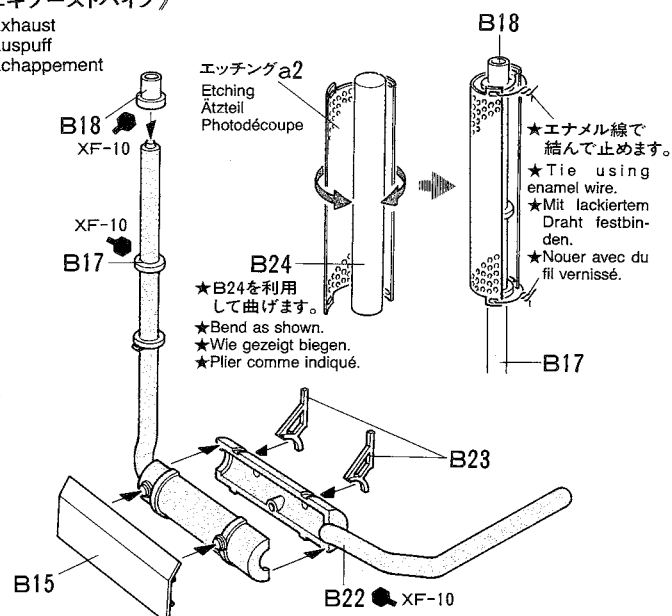
22

カプラーの組み立て
Coupler
Auflieger-Kupplung
Sellette



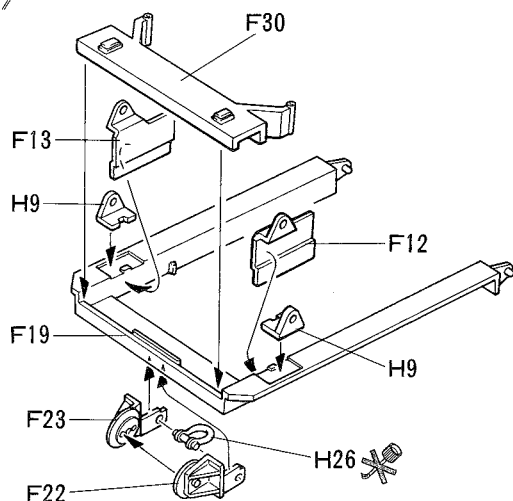
《エキゾーストパイプ》

Exhaust
Auspuff
Echappement



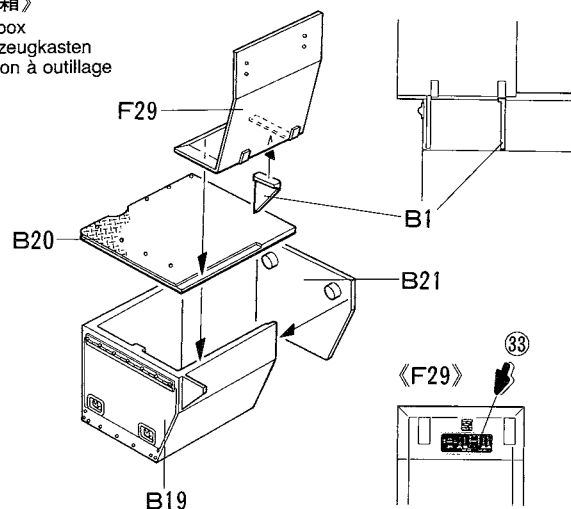
《Aアーム》

A arm
A-Bügel
Potence



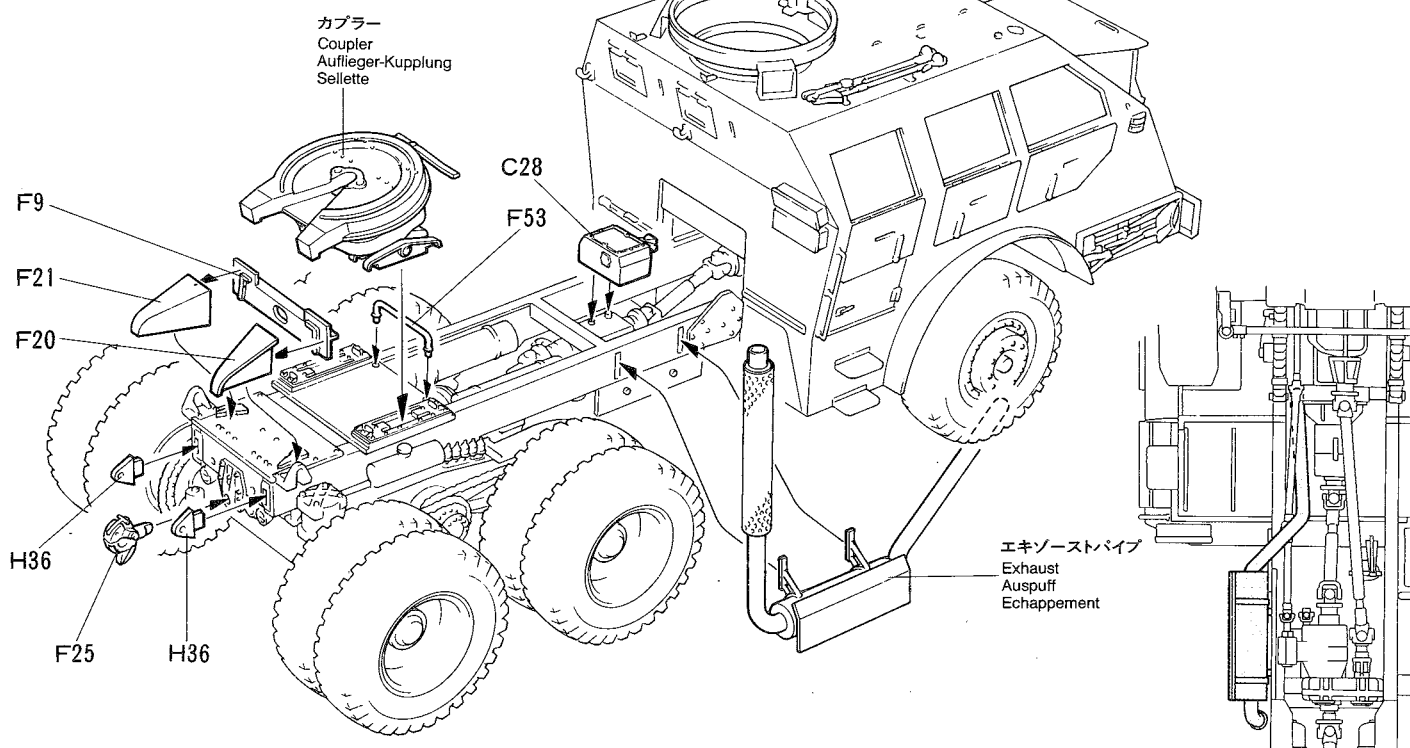
《工具箱》

Tool box
Werkzeugkasten
Caisson à outillage



23

カプラーの取り付け
Attaching coupler
Einbau der Kupplung
Fixation de la sellette



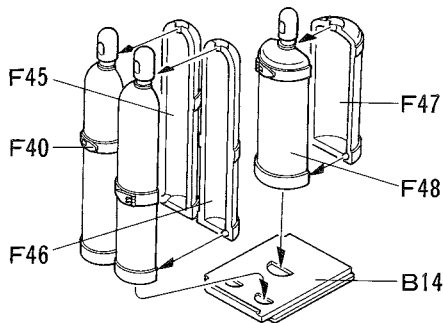
24

溶接作業用ボンベの組み立て(選択式)

Acetylene tank and gas cylinders (select either)
Gasflaschen für Azetylen und Sauerstoff (nach Wahl)
Bonbonnes d'oxygène et acétylène (choisir l'une ou l'autre)

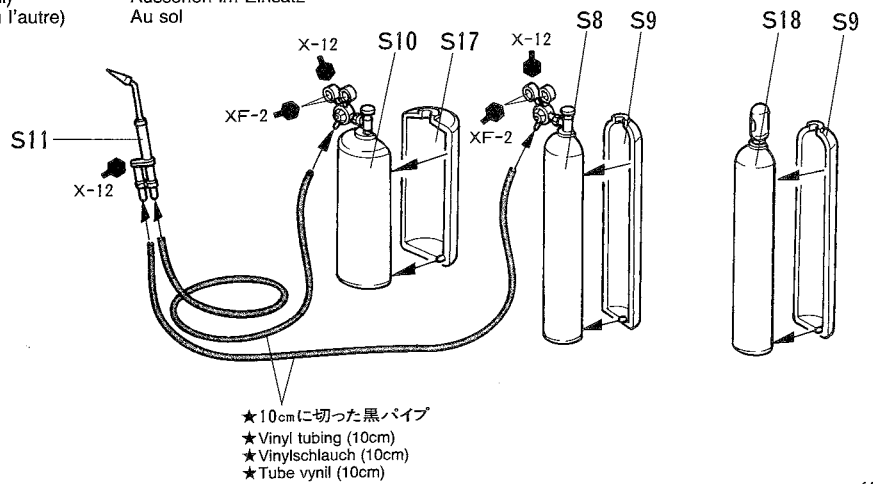
《車体に取り付ける場合》

When attaching to the chassis
Bei Anbringung am Fahrgestell
Arrimées au châssis



《溶接作業時》

When operating
Aussehen im Einsatz
Au sol



10cm

25

Aアームの取り付け

Attaching A-arm
Anbau des A-Arms
Installation de la potence

溶接作業時
When operating
Im Einsatz
Au sol

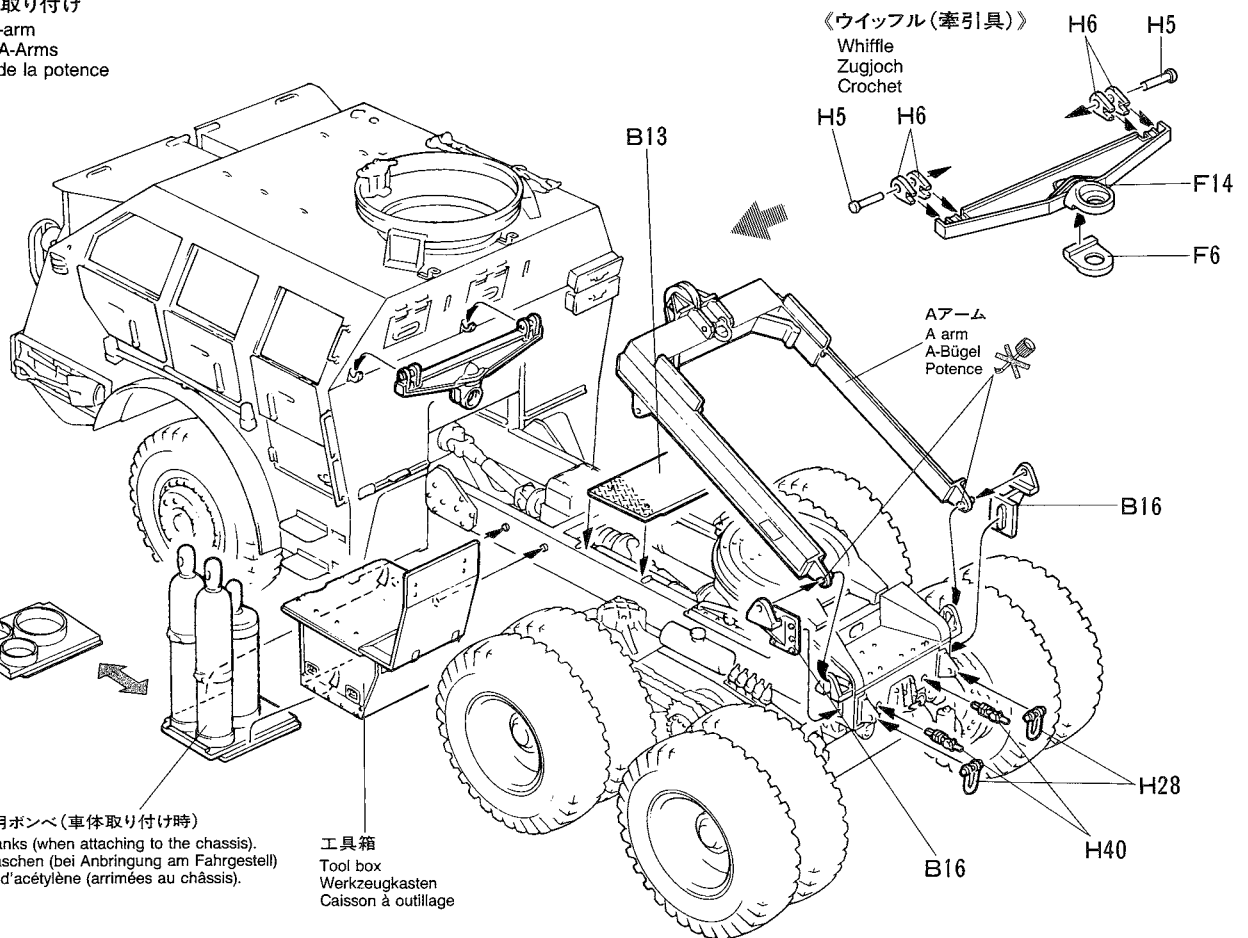
S6

溶接作業用ボンベ(車体取り付け時)
Acetylene tanks (when attaching to the chassis).
Acetylen-Flaschen (bei Anbringung am Fahrgestell)
Bonbonnes d'acétylène (arrimées au châssis).

工具箱
Tool box
Werkzeugkasten
Caisson à outillage

《ウィッフル(牽引具)》

Whiffle
Zugjoch
Crochet



26

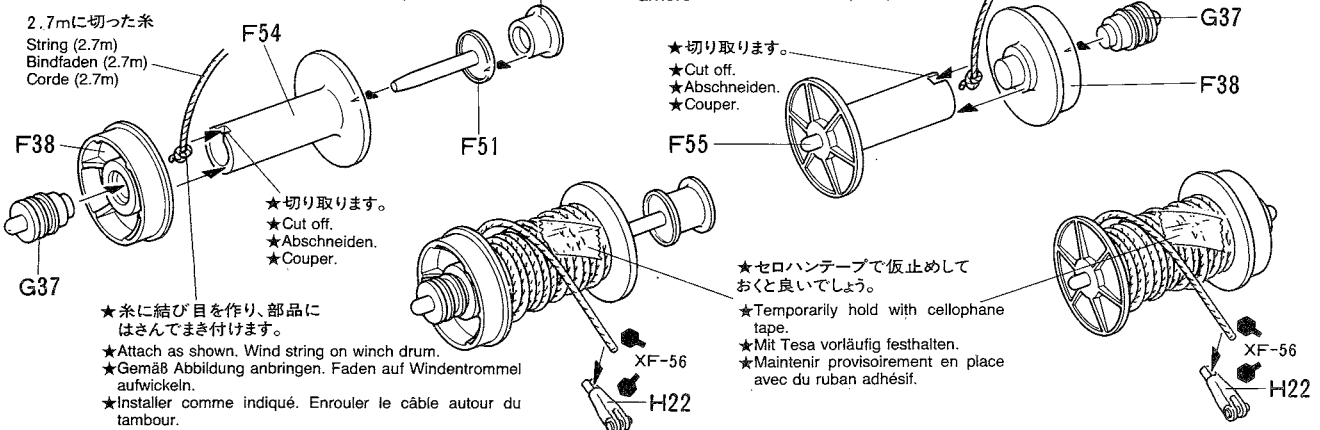
タンデムウインチドラムの組み立て

Rear winch drum
Trommel der hinteren Winde
Tambours de treuils

《フロント》
front
vorne
avant

《リヤ》
rear
hinten
arrière

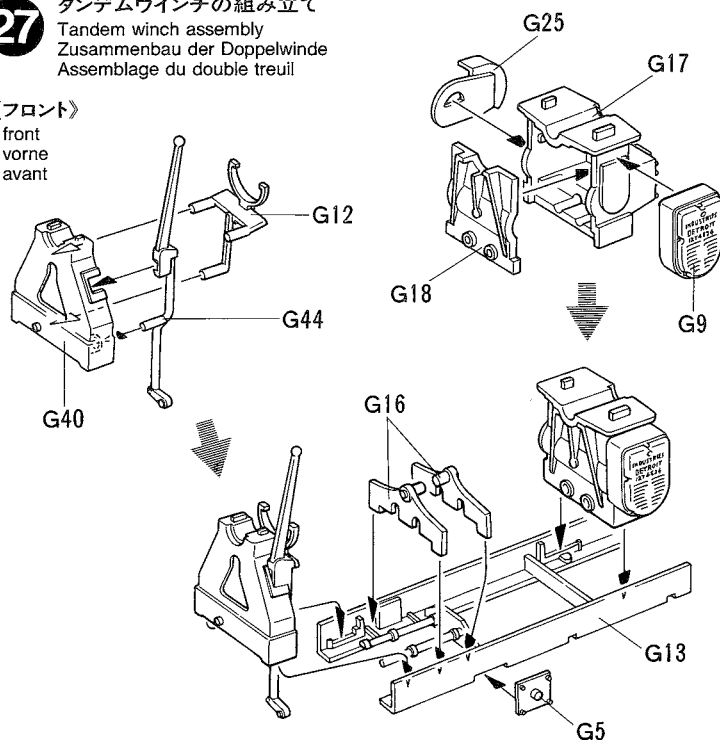
2.7mに切った糸
String (2.7m)
Bindfaden (2.7m)
Corde (2.7m)



27 タンデムウインチの組み立て

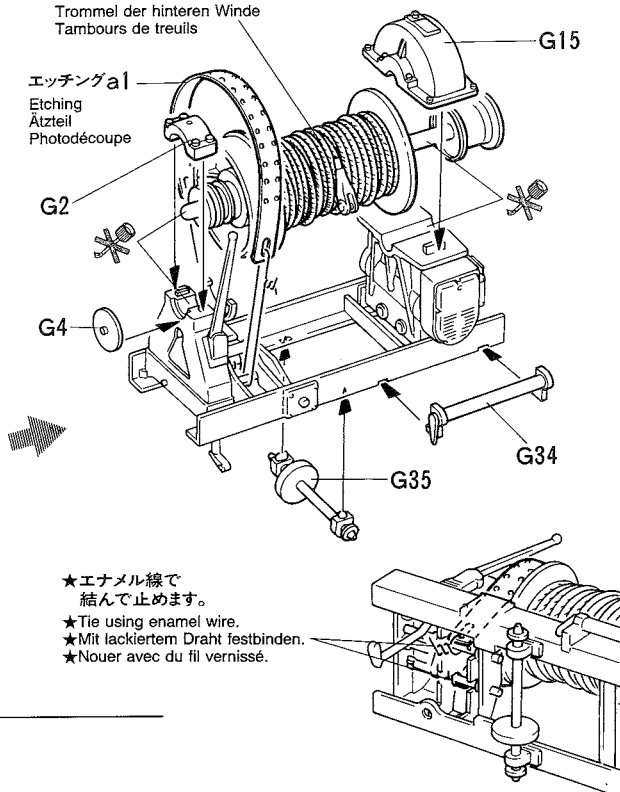
Tandem winch assembly
Zusammenbau der Doppelwinde
Assemblage du double treuil

《フロント》
front
vorne
avant

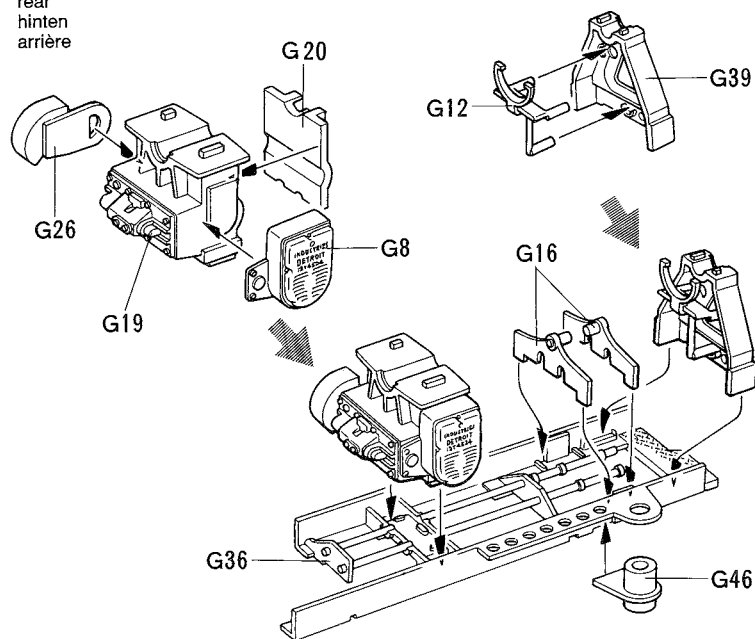


タンデムウインチドラムフロント

Rear winch drum
Trommel der hinteren Winde
Tambours de treuils

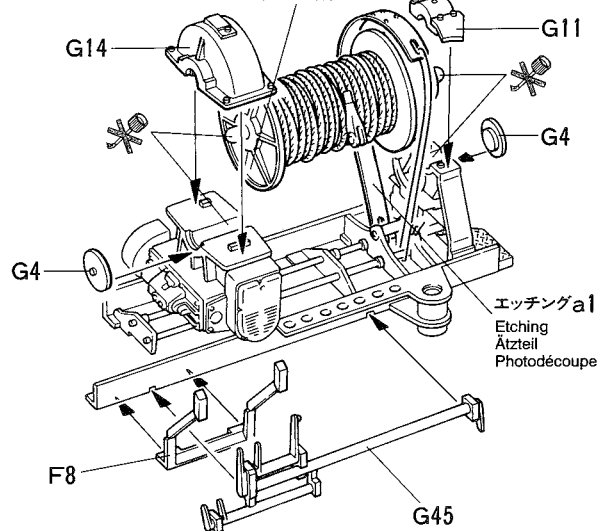


《リヤ》
rear
hinten
arrière



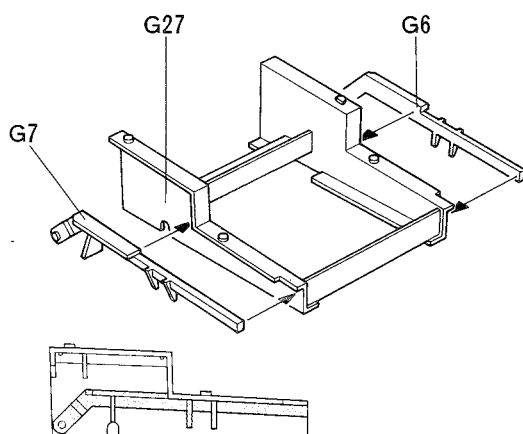
タンデムウインチドラムリヤ

Rear winch drum (rear)
Trommel der hinteren Winde (Rückseite)
Treuil arrière



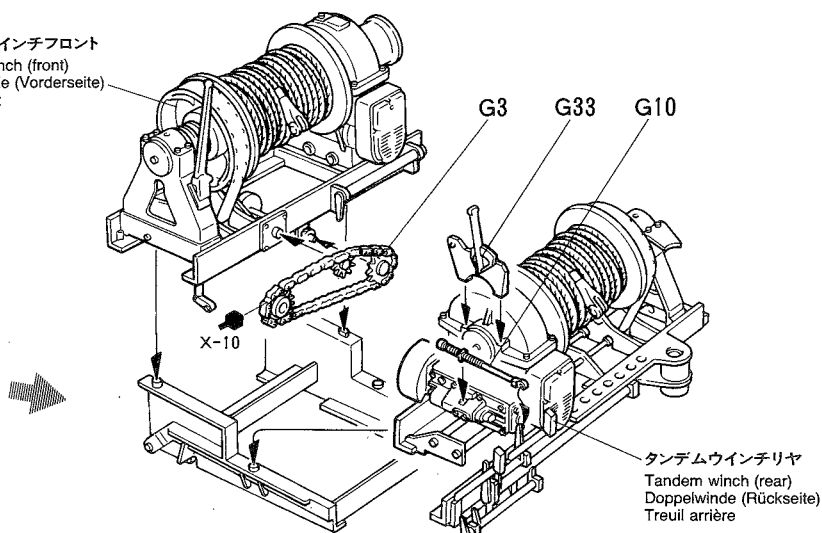
28 タンデムウインチの取り付け

Attaching tandem winch
Einbau der Doppelwinde
Assemblage final du double treuil



タンデムウインチフロント

Tandem winch (front)
Doppelwinde (Vorderseite)
Treuil avant



タンデムウインチリヤ
Tandem winch (rear)
Doppelwinde (Rückseite)
Treuil arrière

29

タンデムウインチ操作レバーの取り付け

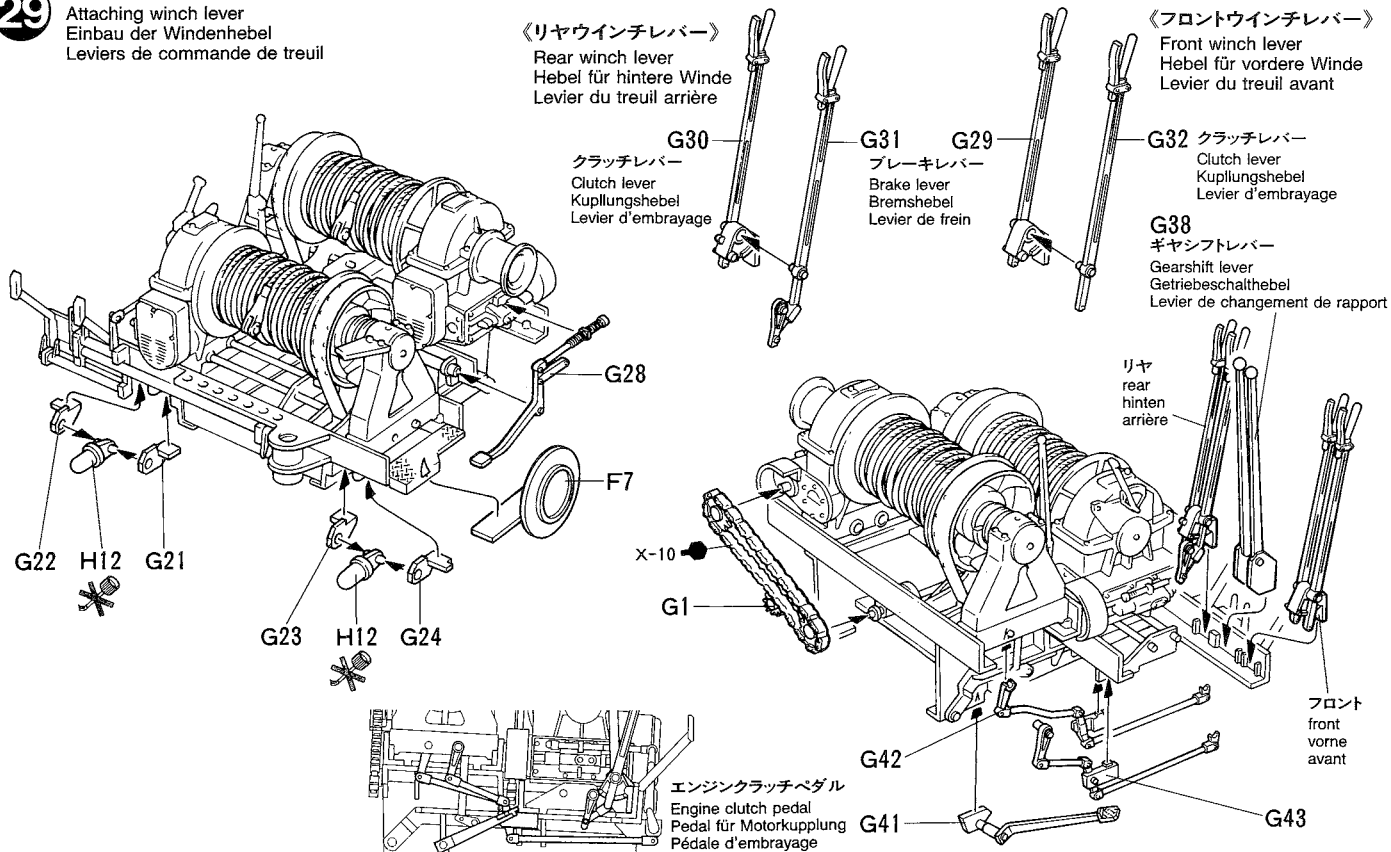
Attaching winch lever
Einbau der Windenhebel
Leviers de commande de treuil

《リヤウインチレバー》

Rear winch lever
Hebel für hintere Winde
Levier du treuil arrière

《フロントウインチレバー》

Front winch lever
Hebel für vordere Winde
Levier du treuil avant



30

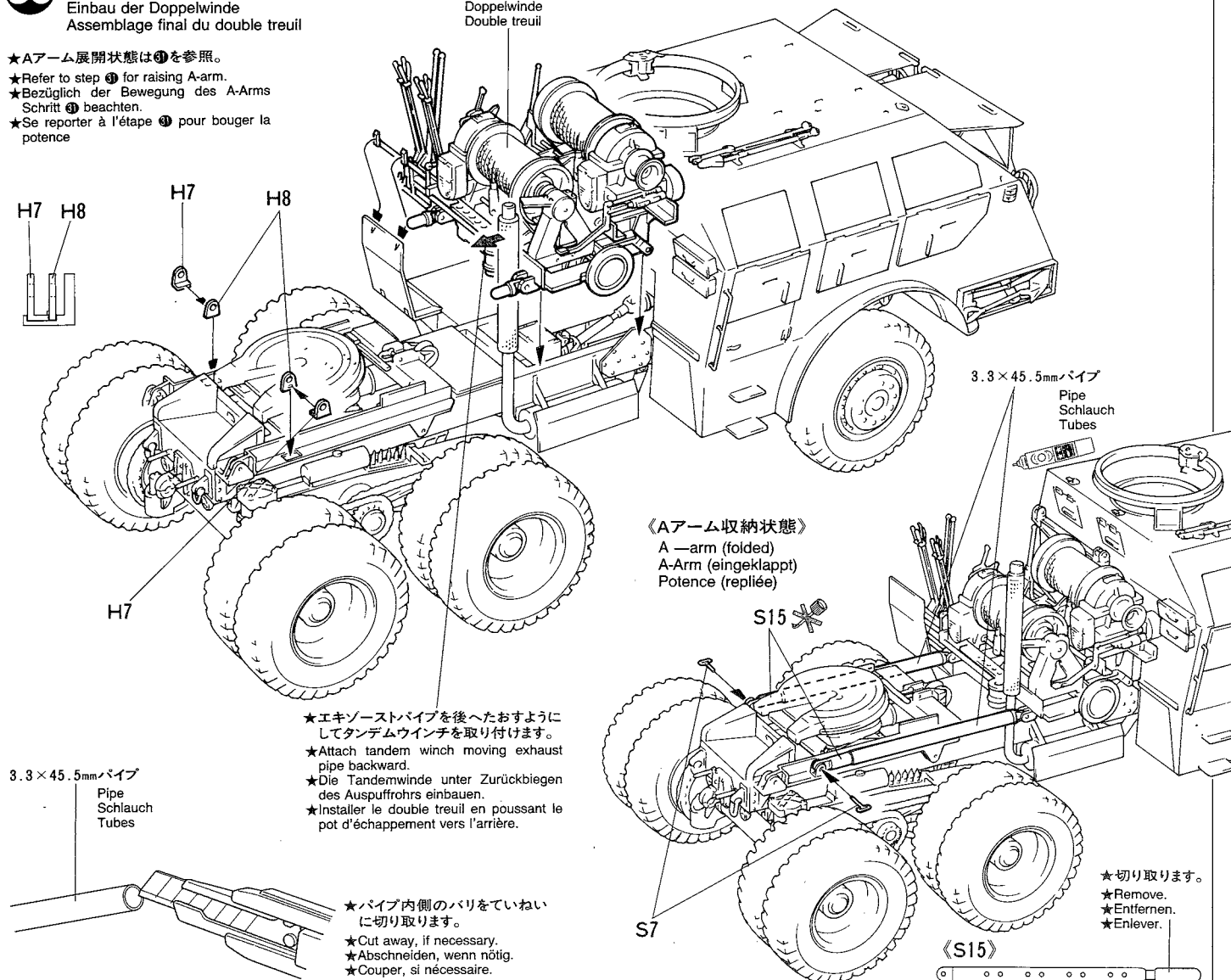
タンデムウインチの取り付け

Attaching tandem winch
Einbau der Doppelwinde
Assemblage final du double treuil

- ★Aアーム展開状態は①を参照。
- ★Refer to step ① for raising A-arm.
- ★Bezüglich der Bewegung des A-Arms Schritt ① beachten.
- ★Se reporter à l'étape ① pour bouger la potence

タンデムウインチ

Tandem winch
Doppelwinde
Double treuil



《Aアーム収納状態》

A-arm (folded)
A-Arm (eingeklappt)
Potence (replée)

- ★エキゾーストパイプを後へたおすようにしてタンデムウインチを取り付けます。
- ★Attach tandem winch moving exhaust pipe backward.
- ★Die Tandemwinde unter Zurückbiegen des Auspuffrohrs einbauen.
- ★Installer le double treuil en poussant le pot d'échappement vers l'arrière.

- ★パイプ内側のバリをていねいに切り取ります。
- ★Cut away, if necessary.
- ★Abschneiden, wenn nötig.
- ★Couper, si nécessaire.

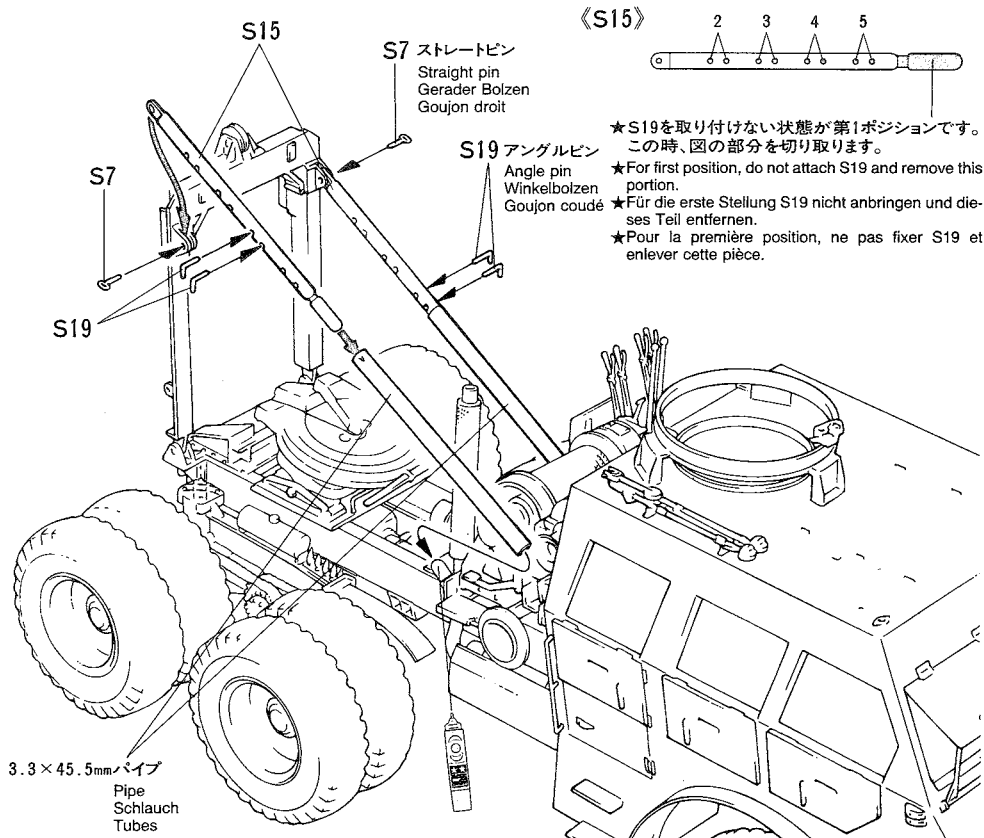
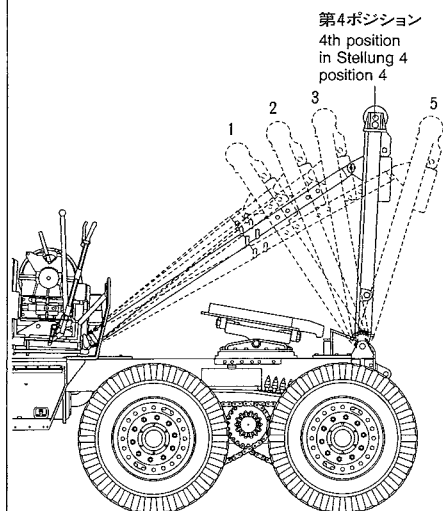
- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

31

Aアームサイドサポートの取り付け Attaching side support of A-arm Anbringung der Abstützung des A-Arms Supports de potence

★S19の入る穴位置(ポジション)をずらす事により
Aアームの角度が変わります。

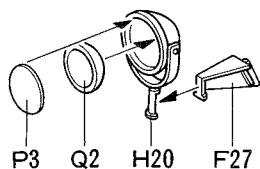
- ★Select position of S19 and adjust angle of A-arm.
- ★Wählen Sie eine Stellung für S19 und stellen Sie den Winkel des A-Arms ein.
- ★Choisir l'emplacement de S19 pour régler l'angle de la potence



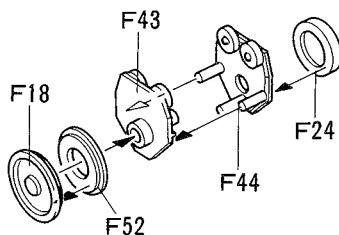
32

作業用スポットライトの組み立て Spot light Suchscheinwerfer Projecteurs

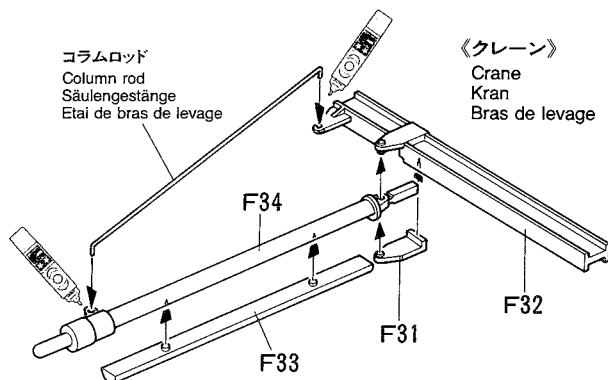
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



《チェーンホースト》 Chain hoist Kettenzug Poulie de chaîne



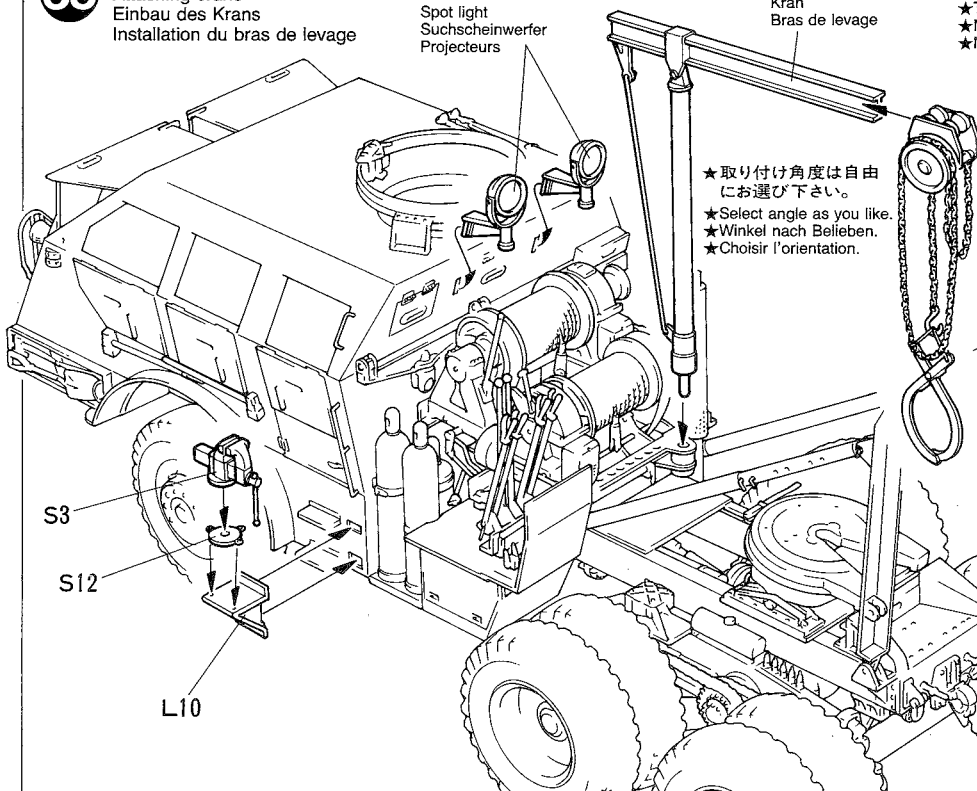
コラムロッド Column rod Säulengestänge Etai de bras de levage



33

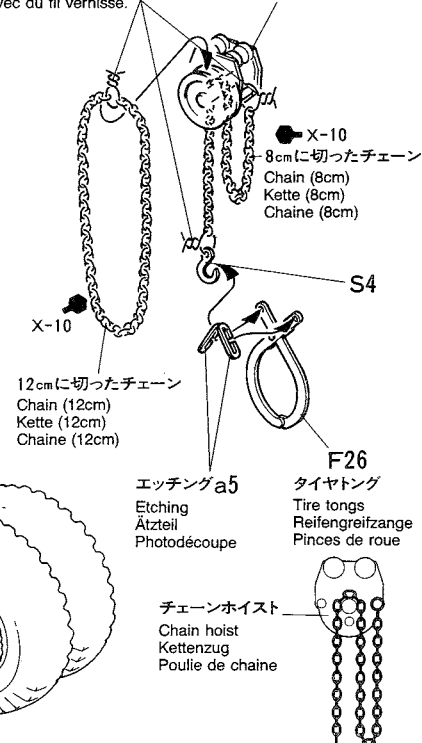
クレーンの取り付け Attaching crane Einbau des Krans Installation du bras de levage

作業用スポットライト Spot light Suchscheinwerfer Projecteurs



- ★エナメル線で結んで取り付けます。
- ★Tie using enamel wire.
- ★Mit lackiertem Draht festbinden.
- ★Nouer avec du fil vernissé.

チェーンホースト Chain hoist Kettenzug Poulie de chaîne

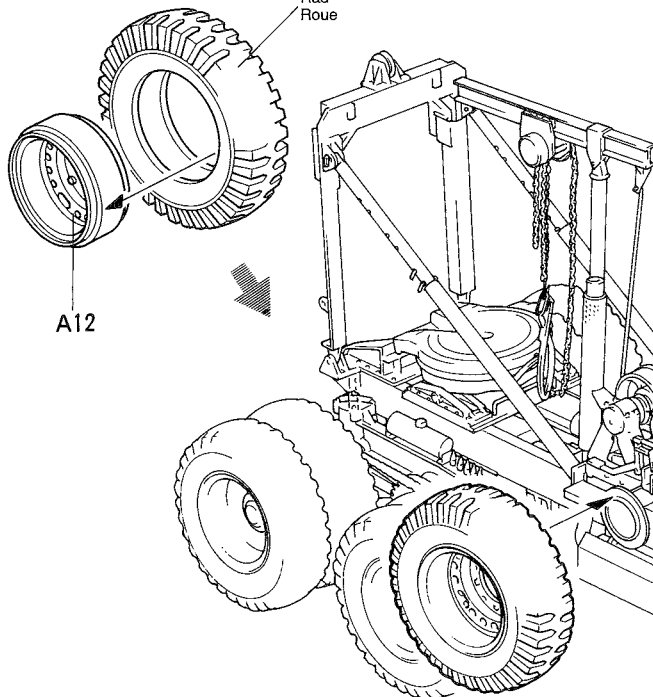


34

スベアタイヤの取り付け

Spare wheel
Ersatzrad
Roue de rechange

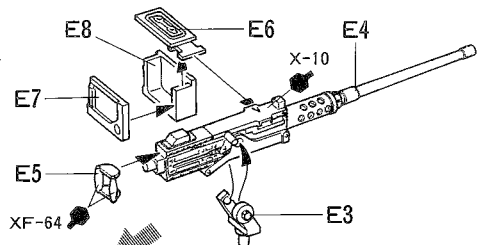
タイヤ
Wheel
Rad
Roue



A12

《M2重機関銃》

M2 machine gun
M2 Maschinengewehr
Mitrailleuse M2



XF-49:1
+ XF-62:1

L23

L11

XF-64

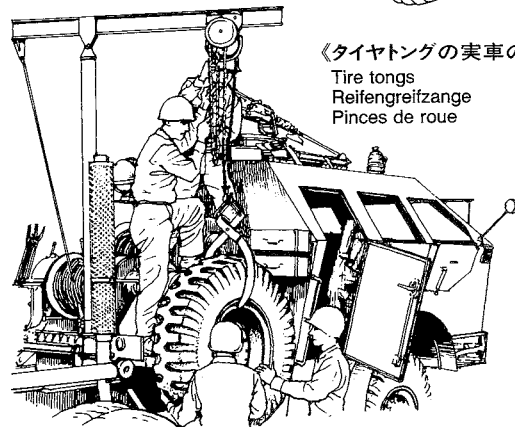
37

X-11

L17

D20

D21



《タイヤツングの実車の使用法》

Tire tongs
Reifengreifzange
Pinces de roue

L16

X-11

10cmに切ったチェーン
Chain (10cm)
Kette (10cm)
Chaine (10cm)

③で取り付けしたH22
(H22) in step ③
(H22) aus Abschnitt ③
(H22) à l'étape ③

★エナメル線で取り付けます。
★Use enamel wire for attaching.
★Zum Befestigen lackierten Draht verwenden.
★Fixer avec du fil vernissé.

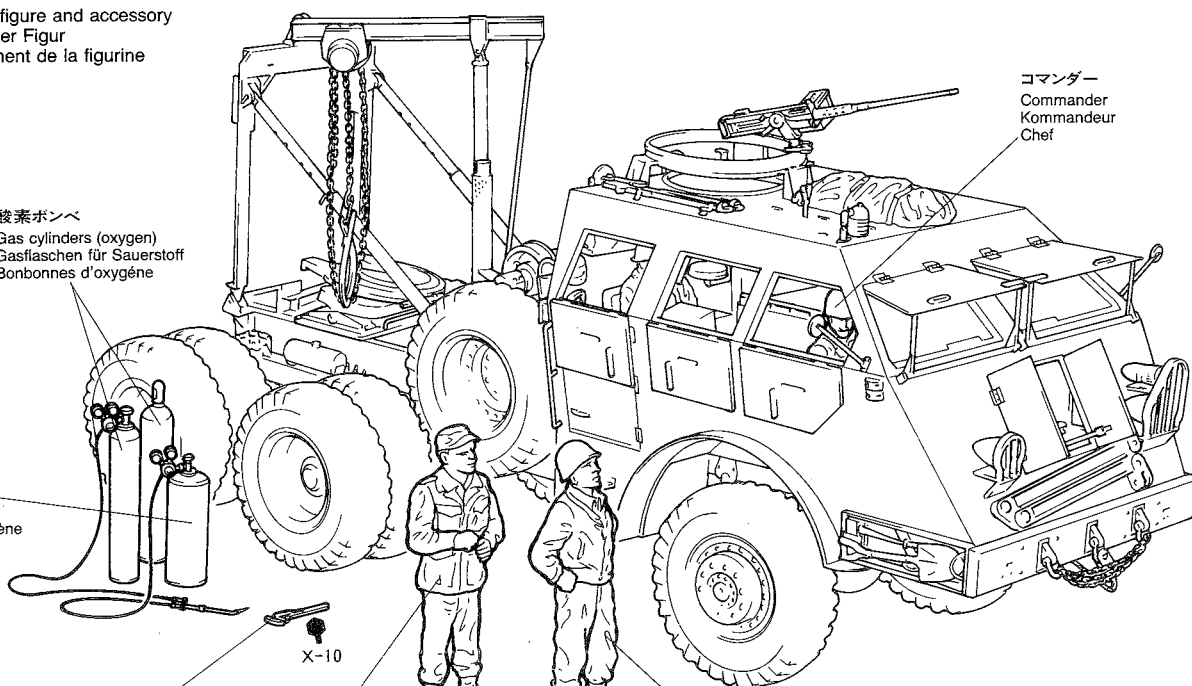
35

人形、アクセサリーの配置

Positioning figure and accessory
Einsetzen der Figur
Positionnement de la figurine

酸素ボンベ
Gas cylinders (oxygen)
Gasflaschen für Sauerstoff
Bonbonnes d'oxygène

アセチレンボンベ
Acetylene tank
Acetylen-Flaschen
Bonbonnes d'acétylène



X-10

S5

レンチ
Wrench
Mutterschlüssel
Clé

クルーC

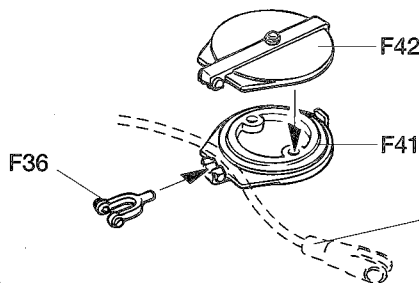
Crew
Besatzung
Equipage

クルーD

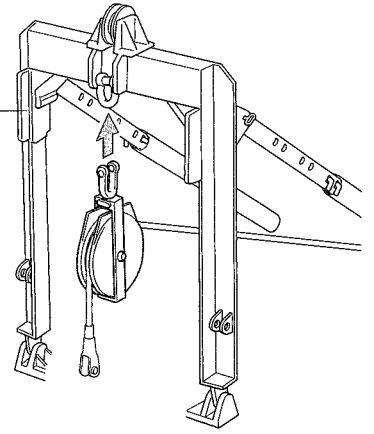
Crew
Besatzung
Equipage

コマンダー
Commander
Kommandeur
Chef

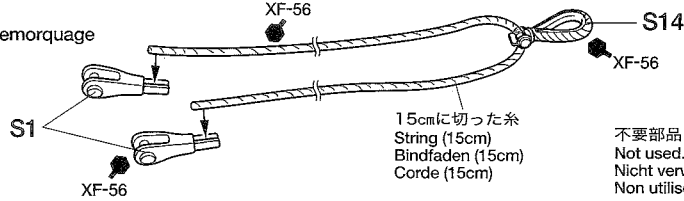
36

《滑車》
Pulley
Rolle
Poulie

《滑車使用例》

How to use pulley (example)
Einsatz der Umlenkrolle (Beispiel)
Utilisation de la poulie (exemple)Aアーム
A-arm
A-Arm
Potence

《ワイヤーロープ》

Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage

★ウインチなどのワイヤーロープを通します。
★Pass tow cable from winch as shown.
★Kabel wie abgebildet durchführen.
★Passer les câble comme indiqué.

不要部品.....A3(x1), A7(x1), A9(x1), A11(x1), A12(x1)
Not used. H13(x2), H16(x1), H17(x1), H19(x1), H22(x1), H26(x1), H27(x1), H35(x1)
Nicht verwenden. S7(x2), S19(x2), ポリキャップ(小x2/大x2)
Non utilisé.

M26装甲戦車回収車による牽引例

M26単独による戦車の牽引は、ワイヤーロープと滑車、Aアームと呼ばれる吊り上げ機構、そしてドロウバーを組み合わせて行われ、牽引する戦車の種類や状況によって様々な牽引方法が見られました。Aアームは第1ポジションから第5ポジションまで5段階に角度が変更できる伸縮式サイドサポート2本と先端に滑車の付いたフレームによって構成され、窪地や溝などM26より低い位置に落ち込んだ戦車を引き上げる時に使用されました。M26はこのAアームを立てることによって牽引方向に様々な角度をつけることが可能となり、戦車の前部を持ち上げながらの牽引にも活躍したのです。

M26 Armored Tank Recovery Vehicle: Towing Procedures

Towing operations were conducted in various ways using winches, tow cable, pulleys, the A-arm, or the draw-bar, depending on the type and condition of tank to be towed. Side supports were also used to adjust the angle of the A-arm to one of five positions, and retrieve tanks which had fallen in ditches or other places lower than the M26.

M26 Gepanzertes Panzer-Bergefahrzeug: Abschlepp-Prozedur

Schleppvorgänge wurden auf verschiedene Weise durchgeführt und zwar unter Einsatz von Winden, Stahlseilen, Flaschenzügen, des A-Arms oder einer Schleppstange, je nach Art des abzuschleppenden Panzers und den Bedingungen. Ferner wurden seitliche Stützen verwendet, um den A-Arm in einer der fünf möglichen Stellungen zu fixieren und damit Panzer hochzuholen, die in Gräben oder andere tiefer gelegene Stellen geraten waren.

M26 Armored Tank Recovery Vehicle: Procédures de remorquage

Le remorquage s'effectuait de diverses manières au moyen de treuils, câbles, palans, de la potence ou de la barre de traction selon le type et l'état du char à tracter. Des supports tubulaires servaient à caler la potence dans l'une des cinq positions possibles pour récupérer des tanks tombés dans des fossés ou en contrebas du M26.

牽引例 (1)

第4ポジションでのAアーム、タンデムウインチのワイヤーロープ、そして滑車などを組み合わせてM4 シャーマン(初期型)を牽引する例です。なお、Aアームを立てるには人力で、あるいは次の手順で行われました。

1. M26を立木など高い物の近くまでバックさせ、立木の高い位置と収納状態のAアームの滑車部分をロープで結ぶ。
2. M26を前進させるとロープが引っぱられ、Aアームが引き起こされる。
3. Aアームが所定のポジションに来たらアングルピンとストレートピンでAアームとサイドサポートを固定する。

1) Towing of the M4 Sherman using the 4th position of the A-arm, the tow cable of the tandem winch, and the pulley. The erecting of the A-Arm was either done by manual strength or as follows:

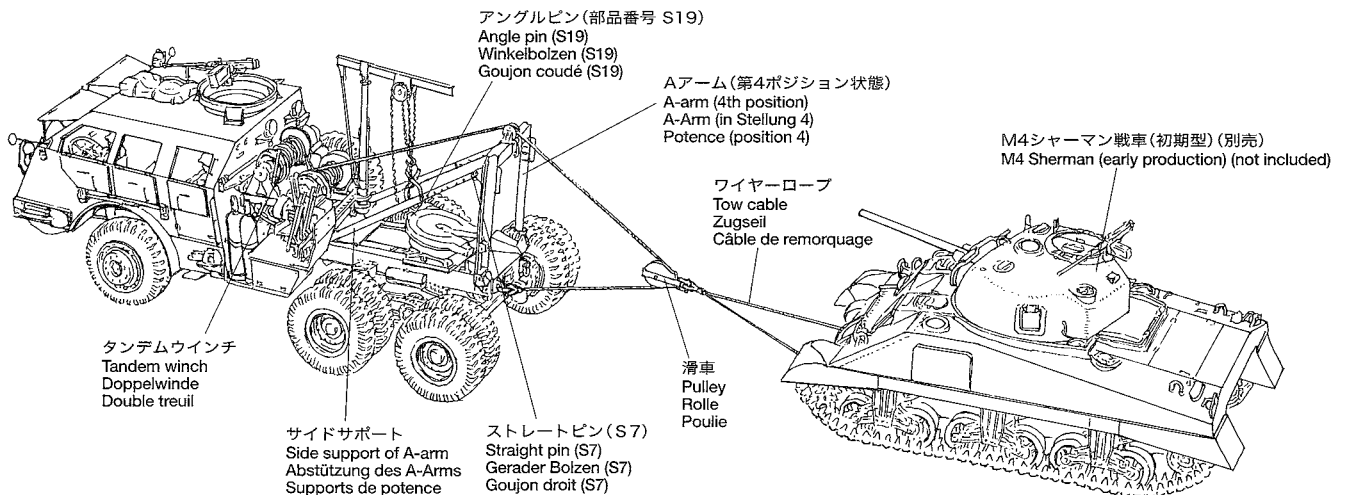
1. The M26 was backed up against something tall such as a tree. Rope was tied to a high branch on the tree and to the end of the A-arm in the lowered position.
2. The M26 was moved forward and the rope pulled up the A-arm.
3. When the A-arm was raised to the desired position, angle pins and straight pins were used to secure it to the side supports.

1) Abschleppen eines M4 Sherman unter Verwendung der Stellung 4 des A-Arms, des Stahlseils der Tandemwinde und einer Umlenkrolle. Das Aufrichten des A-Arms wurde entweder mit Muskelkraft oder wie nachfolgend vorgenommen:

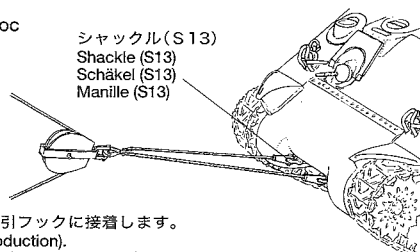
1. Der M26 wurde mit dem Rücken gegen etwas Hohes wie etwa einen Baum gestellt. Ein Seil wurde um einen höher liegenden Ast und das Ende des abgesenkten A-Arms geschlungen.
2. Der M26 fuhr vorwärts, und das Seil zog den A-Arm in die Höhe.
3. Hatte der A-Arm die gewünschte Position erreicht, wurden Winkelbolzen und gerade Bolzen zur Fixierung der seitlichen Stützen eingesetzt.

1) Remorquage d'un char Sherman avec la potence en position 4, un câble issu du double treuil et un palan. Le levage de la potence s'effectuait manuellement ou comme suit :

1. Le M26 était reculé contre un obstacle haut, par exemple un arbre. Une corde était tendue entre une branche haute de l'arbre et le sommet de la potence repliée.
2. Le M26 avançait et la corde relevait la potence.
3. Une fois la potence dans la position souhaitée, des goudjons de verrouillage droits et coudés étaient insérés dans les supports de potence.

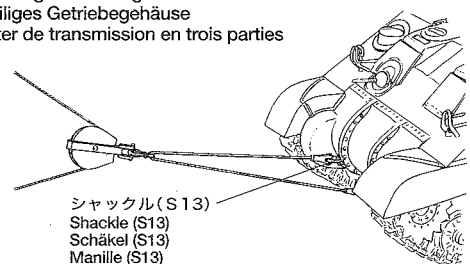


《1ピースギヤーハウジングの場合》

One-piece gear housing
Einteiliges Getriebegehäuse
Carter de transmission monobloc

★M4シャーマン戦車(初期型)の牽引フックに接着します。
★Connect to M4 Sherman (early production).
★Verbunden mit einem M4 Sherman (frühe Produktion)
★Arrimage d'un M4 Sherman (début de production)

《3ピースギヤーハウジングの場合》

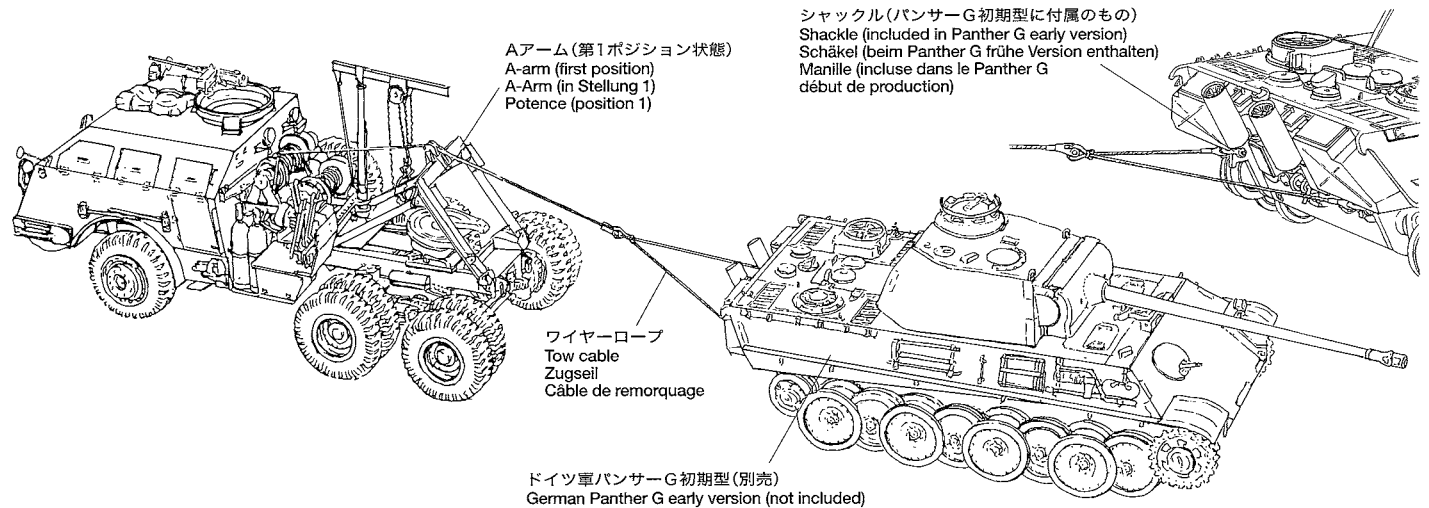
3-piece gear housing
3-teiliges Getriebegehäuse
Carter de transmission en trois parties

シャックル(S13)
Shackle (S13)
Schäkel (S13)
Manille (S13)

牽引例 (2)

第1ポジションに立てたAアームを介してタンデムウィンチのワイヤーロープを接続し、捕獲したドイツ軍パンサーG初期型を牽引する例です。戦車のキャタピラを外し、牽引しやすくしています。

2) To tow a captured Panzer G tank, the wire rope of the tandem winch was passed through the A-arm in the 1st position. The tracks of the tank were removed to ease towing.
2) Um einen erbeuteten Panzer G zu schleppen wurde das Stahlseil der Tandemwinde über den A-Arm in Stellung 1 geführt. Die Ketten des Panzers wurden zur Erleichterung des Schleppmanövers abmontiert.
2) Pour tracter un Panther G capturé, le câble du double treuil est passé dans la potence bloquée en position 1. Les chenilles du char sont démontées pour faciliter le remorquage.

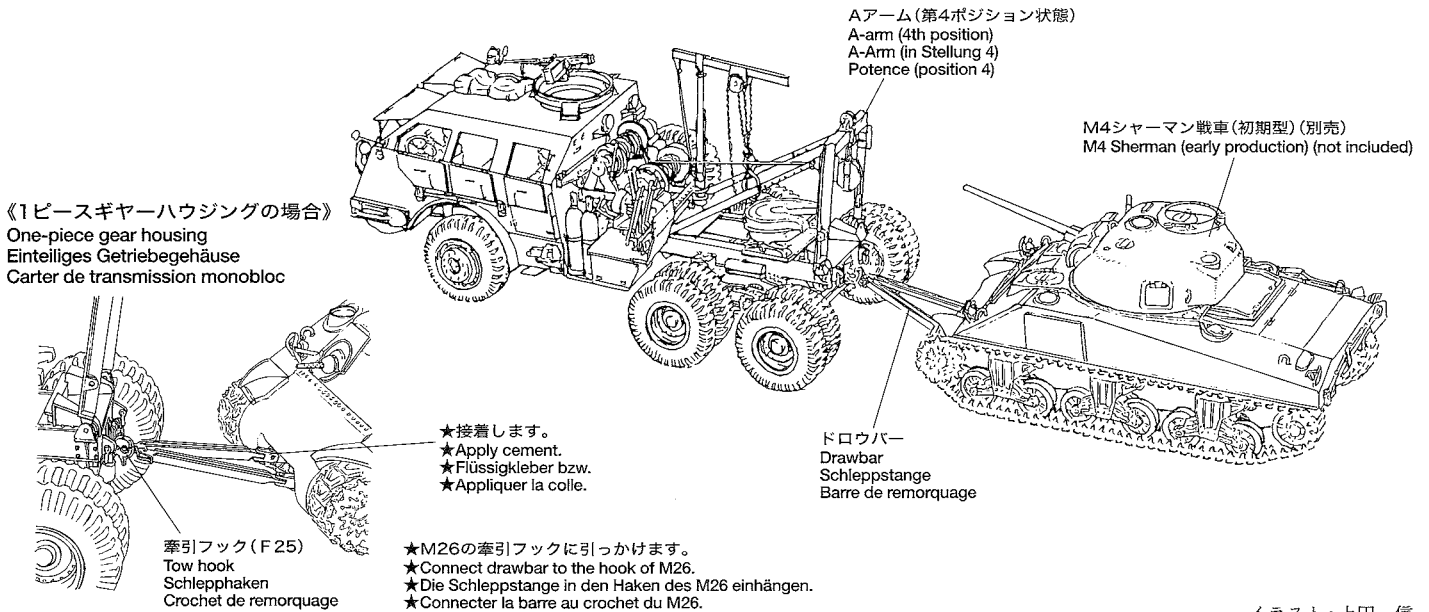


牽引例 (3)

ドロウバーによるM4シャーマン戦車 (初期型) の牽引例。

M26装甲戦車回収車後部の牽引フック (部品番号 F 25) にM4シャーマンのギヤーハウジング下方にある牽引フック部をドロウバーで連結して牽引しています。

3) Towing an M4 Sherman using the draw bar involved connecting the draw bar to the towing hook on the rear of the M26 (part F25) and the hooks on the lower gear housing of the Sherman.
3) Abschleppen eines M4 Sherman unter Verwendung der angehängten Schleppstange, die mit dem Zughaken am Heck des M26 (Teil F25) und den Haken am unteren Getriebegehäuse des Sherman verbunden ist.
3) Le remorquage d'un M4 Sherman se faisait au moyen de la barre installée entre le crochet à l'arrière du M26 (pièce F25) et les deux crochets du carter de transmission du Sherman.



イラスト：上田 信

独立第458車輛整備中隊 (1945年3月オランダ)

Independent 458th Ordnance Maintenance Company (Mar. 1945, Holland)

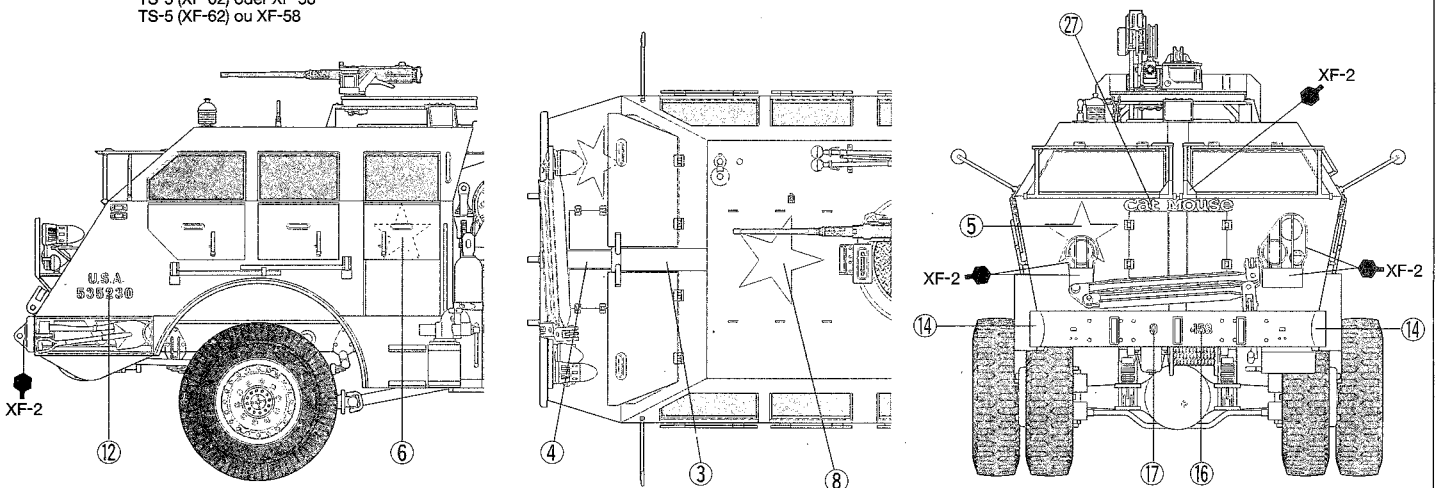
TS-5 (XF-62) 又はXF-58
TS-5 (XF-62) or XF-58
TS-5 (XF-62) oder XF-58
TS-5 (XF-62) ou XF-58

★装甲キャビン上面のマーク⑧はアメリカ軍車輛では貼られていた車輛もありました。

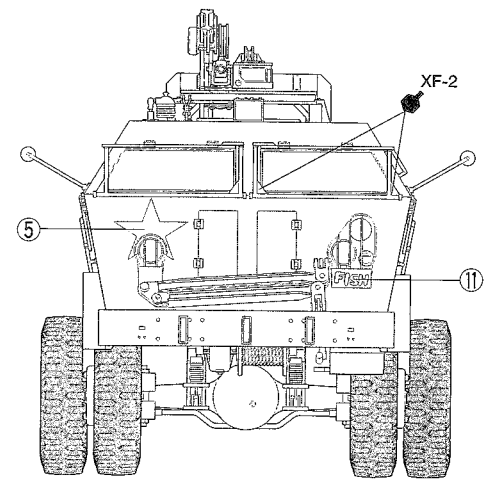
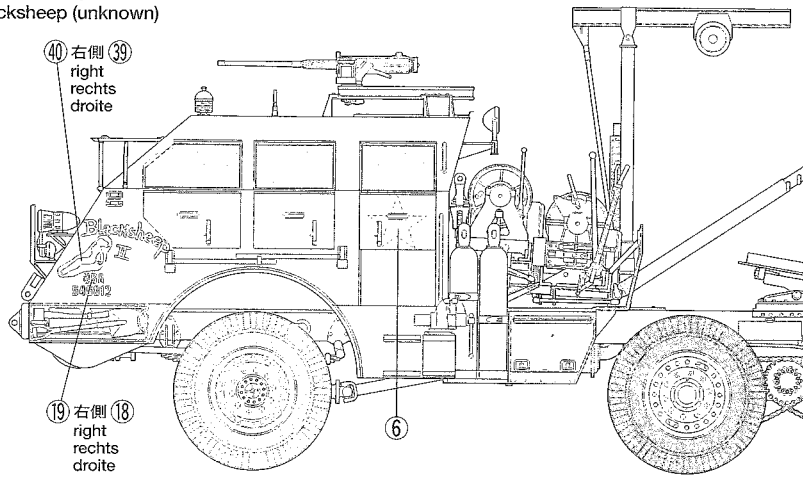
★Decal (8) was put on some U.S. vehicles as shown.

★Das Abziehbild (8) war auf manchen US-Fahrzeugen wie abgebildet angebracht.

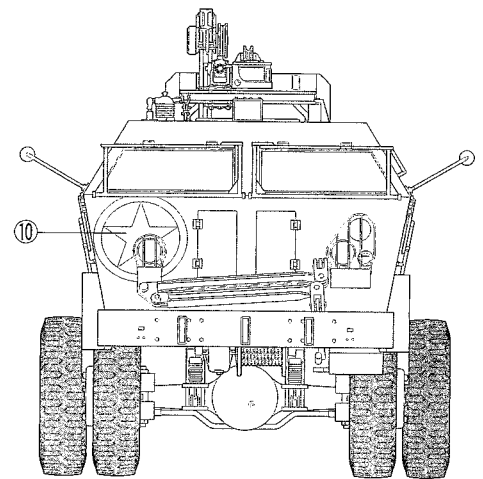
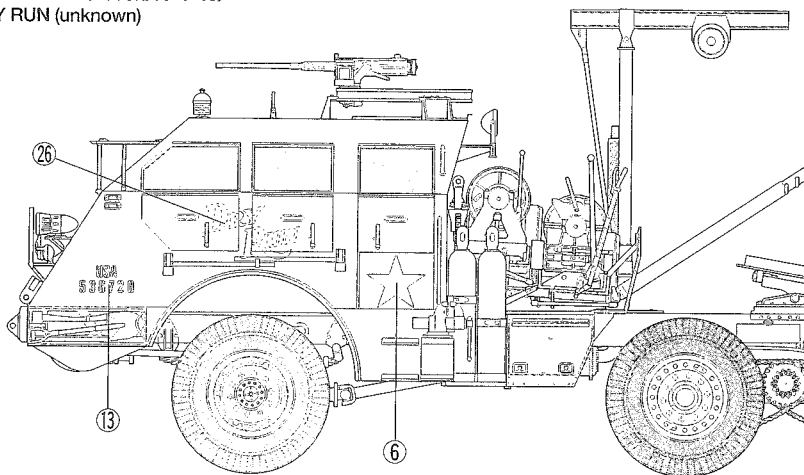
★Le decal (8) était visible sur certains véhicules américains comme montré.



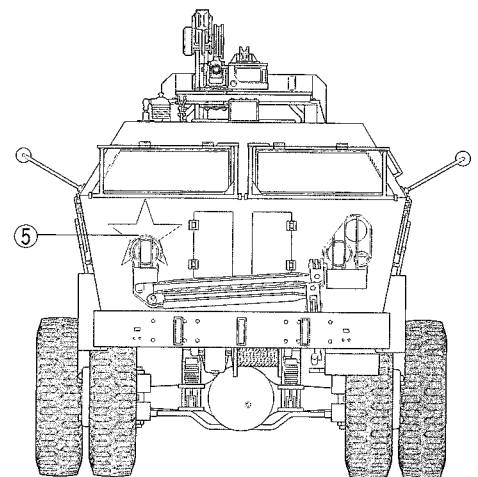
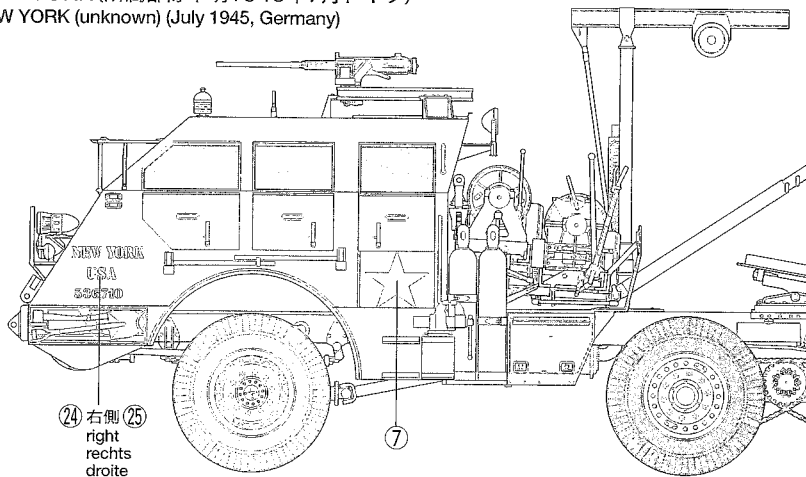
Blacksheep (所属部隊不明)
Blacksheep (unknown)



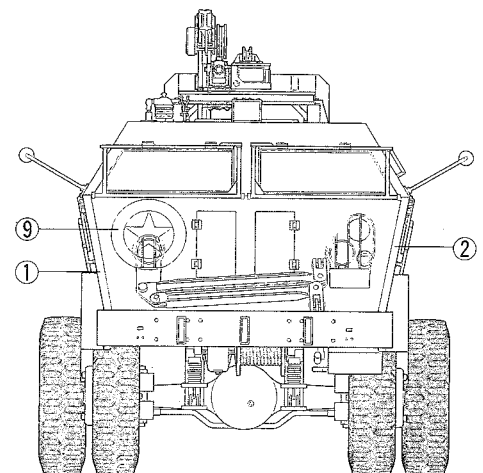
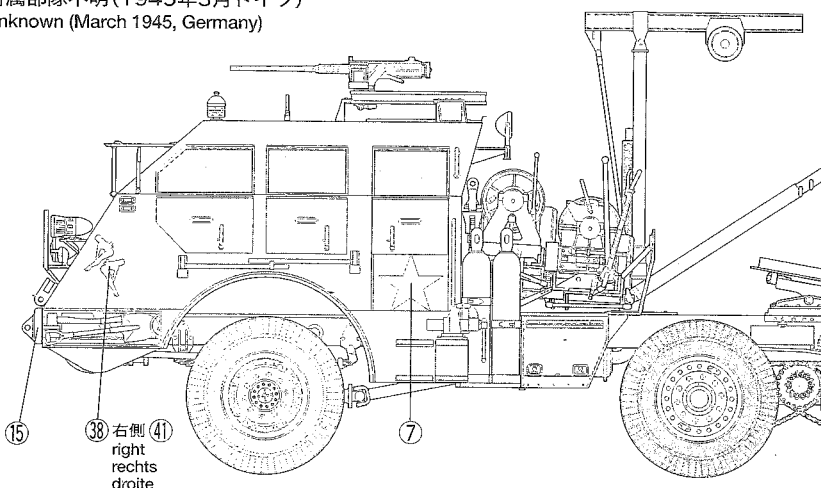
DRY RUN (所属部隊不明)
DRY RUN (unknown)

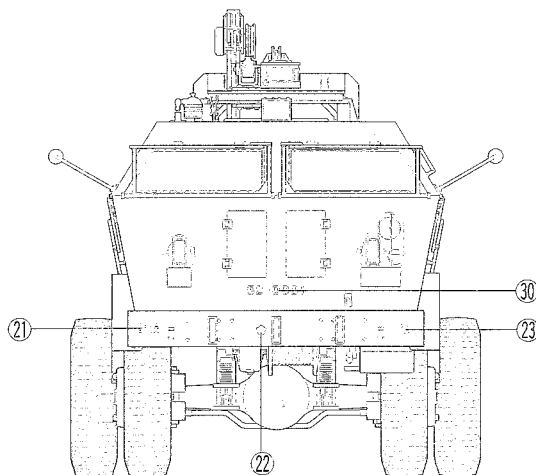
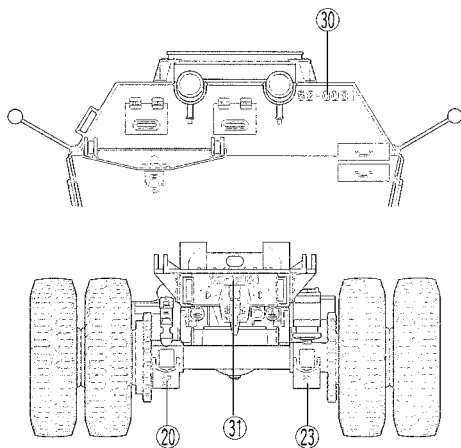


NEW YORK (所属部隊不明1945年7月ドイツ)
NEW YORK (unknown) (July 1945, Germany)



所属部隊不明 (1945年3月ドイツ)
Unknown (March 1945, Germany)





PAINTING

《M26装甲戦車回収車の塗装》

M26を含む第二次大戦中のアメリカ軍軍用車輦は一般的にオリーブドラブの単一色で塗装されていますがその色調は年代、工場などそのロットによって変化が見られます。基本的にはカーキ系のオリーブドラブでしたが、大戦末期には緑系の強いオリーブドラブも登場しました。また、M26の中には夜間の安全のため、バンパーやキャビンの端部を白色で塗装し、車幅を明示した車輦が多く見られます。なお、冬季迷彩を施したM26はあまり見られなかったようです。キャビン内部など細部の塗装は組立図中にマークとタミヤカラーの色番号で指示してあります。パッケージイラストも参考にして仕上げて下さい。

Painting the M26 Armored Tank Recovery Vehicle
During World War II, the military vehicles of the U.S. were ordinarily painted olive drab. However, the tone varied depending on the period, factory and lot number of the vehicle. Basically, an olive drab with a khaki tinge was used until the final years of the war, when a greener olive drab was adopted. The same painting was applied to the M26. Furthermore, for road safety at night, the bumper and edges of the cabin were painted white. Vehicles with winter camouflage were not often seen.

Lackierung des M26 Gepanzerten Panzer-Bergefahrzeugs

Im Zweiten Weltkrieg waren die Militärfahrzeuge der USA ursprünglich in verwaschenem Oliv lackiert. Der Farbton änderte sich jedoch nach Zeitraum, Hersteller und der Seriennummer des Fahrzeugs. Im Allgemeinen wurde der Olivton mit einer Spur Khaki bis in die letzten Kriegsjahre verwendet als man sich dann für einen eher grünen Olivton entschied. Die gleiche Farbgebung wurde auch beim M26 angewendet. Zusätzlich waren für höhere Sicherheit bei Nachtfahrten die Stoßstange und die Kanten der Kabine weiß gestrichen. Fahrzeuge mit Winter-Tarnanstrich bekam man selten zu Gesicht.

nen eher grünen Olivton entschied. Die gleiche Farbgebung wurde auch beim M26 angewendet. Zusätzlich waren für höhere Sicherheit bei Nachtfahrten die Stoßstange und die Kanten der Kabine weiß gestrichen. Fahrzeuge mit Winter-Tarnanstrich bekam man selten zu Gesicht.

Peinture du M26 Armored Tank Recovery Vehicle
Durant la 2^{ème} Guerre Mondiale, les véhicules militaires américains étaient habituellement peints en Olive Drab. Cependant, la tonalité de cette teinte variait en fonction de sa date d'application, de l'usine et du lot de production du véhicule. Durant les premières années du conflit, l'Olive Drab avait une nuance khaki alors que les deux dernières années il tirait plus sur le vert. Cela s'applique au M26. De plus pour des questions de sécurité durant les déplacements nocturnes, le pare-chocs et les arêtes de la cabine étaient peints en blanc. Peu de véhicules portèrent un camouflage hivernal.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- 1.Cut off decal from sheet.
- 2.Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- 3.Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- 4.Move decal into position by wetting decal with finger.
- 5.Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- 1.Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- 2.Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- 3.Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

- 4.Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- 5.Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- 1.Découpez la décalcomanie de sa feuille. 2.Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
- 3.Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- 4.Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en lamouillant avec un de vos doigts.
- 5.Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE LISTE PIÉCES DÉTACHÉES

Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, Amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

PARTS CODE	ITEM 35244
0003627	A Parts (1 pc.)
0003576	B Parts
0003577	C Parts
0003578	D Parts
0003573	E Parts
0003580	F Parts

0003581	G Parts
0003628	H Parts (1 pc.)
0113012	K Parts
0113017	L Parts
0113015	P Parts
0113011	Q Parts
0113018	S Parts

0443191	Cabin
9803007	Tires (11 pcs.)
0443013	Poly Cap (16 pcs.)
9403077	Metal Parts Bag
9403075	Etching Parts
1403197	Decal
1053264	Instructions

★部品請求にはこのカードが必要です。



部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文の場合は、このカードの必要部品を○でかき込み代金を現金書留または、定額小替 (100円以下は切手可) と一緒にお申し込み下さい。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。



《お問い合わせ番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間・・・平日 (月～金曜日) 8:00～20:00

土、日、祝日 8:00～17:00

《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。振込住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込下さい。

Aパーツ (1枚)	430円
Bパーツ	540円
Cパーツ	540円
Dパーツ	770円
Eパーツ	320円
Fパーツ	690円
Gパーツ	450円
Hパーツ (1枚)	440円
Kパーツ	480円
Lパーツ	570円
Pパーツ	300円
Qパーツ (メッキ)	300円
Sパーツ	540円
キャビン	540円
タイヤ (11本)	550円
ポリキャップ (16粒)	170円
金具袋詰	340円
エッチングパーツ袋詰	280円
マーク	230円

For Japanese use only!

ITEM 35244

住所	□□□□-□□□□
電話 ()	-
氏名	

☆部品の価格は予告なく変更となる場合があります。

(7/10)

